

BATTERYcharge 1010

OEBSC1010



Voltage Output	12V/24V DC
Voltage Input	220-240V AC
Charger Rate	Up to 10A
Battery Type	Lead Acid, Gel, Calcium, AGM, EFB, LiFePO ₄
Max Battery Capacity	230 Ah, Maintains all battery sizes
Min Battery Capacity	7 Ah

OSRAM

Warnings*

DANGER! BE AWARE, LEAD-ACID BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL BATTERY OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS VERY IMPORTANT TO READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY, EACH TIME YOU USE THE CHARGING EQUIPMENT.

WARNING! Modern vehicles contain extensive electronic systems. You are required to check with the vehicle manufacturer, for any specific instructions regarding the use of this type of equipment on each vehicle.

Charge in a well-ventilated area.

DO NOT operate near flammable liquids or gases.

DO NOT touch the clamps together or allow to touch the chassis.

DO NOT connect the clamps via another metallic object.

DO NOT cross connect power leads from charger to battery.

Ensure positive (+/RED) is connected to positive and negative (-/BLACK) is connected to negative.

DO NOT pull the cables or clamps from the battery terminals.

DO NOT pull or carry the charger by the power cable.

DO NOT pull the plug from the socket by the cable.

DO NOT use worn or damaged cables, plugs or clamps.

Any faulty item should be immediately repaired or replaced by a qualified technician.

DO NOT use the charger for a task for which it is not designed.

DO NOT cover or obstruct the charger ventilation louvers or fan.

*** D** **GEFAHR! VORSICHT, BLEISÄUREBATTERIEN ERZEUGEN BEI NORMALEM BATTERIEBETRIEB EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND IST ES UNERLÄSSLICH, DASS SIE BEI DER VERWENDUNG DES LADegerÄTS DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG LESEN UND BEFOLGEN. WARNUNG!** Moderne Fahrzeuge enthalten umfangreiche elektronische Systeme. Erkundigen Sie sich beim Fahrzeughersteller nach den spezifischen Anweisungen für die Verwendung dieser Art von Ausrüstung im jeweiligen Fahrzeug. Laden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich auf. NICHT in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Die Klammern dürfen sich NICHT gegenseitig oder das Fahrzeugstahl berühren. Schließen Sie die Klammern NICHT über einen anderen metallischen Gegenstand an. Schließen Sie die Stromkabel vom Ladegerät zur Batterie NICHT über Kreuz. Stellen Sie sicher, dass der Pluspol (+/ROT) an den Pluspol und der Minuspol (-/Schwarz) an den Minuspol angeschlossen ist. Ziehen Sie die Kabel oder Klammern NICHT von den Batteriepolen ab. Ziehen oder tragen Sie das Ladegerät NICHT am Netzkabel. Ziehen Sie den Stecker NICHT am Kabel aus der Steckdose. Verwenden Sie KEINE abgenutzten oder beschädigten Kabel, Stecker oder Klammern. Defekte Teile sollten sofort von einem qualifizierten Techniker repariert oder ersetzt werden. Verwenden Sie das Ladegerät NICHT für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Decken Sie die Lüftungsschlitze oder den Lüfter des Ladegeräts NICHT ab und behindern Sie diese nicht.

(F) DANGER ! ATTENTION, LES BATTERIES PLOMB-ACIDE GÉNÈRENT DES GAZ EXPLOSIFS DORS DE LEUR FONCTIONNEMENT NORMAL. PAR CONSÉQUENT, IL EST INDISPENSABLE DE LIRE ATTENTIVEMENT ET DE SUIVRE SCRUPULEUSEMENT CES INSTRUCTIONS CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISÉZ CE CHARGEUR. AVERTISSEMENT ! Les véhicules modernes contiennent des systèmes électroniques d'envoie. Par conséquent, vous devez vous renseigner auprès du fabricant afin de prendre connaissance de toute instruction spécifique liée à l'utilisation de ce type d'équipement pour chacun de vos véhicules. Effectuez le chargement dans une zone bien aérée. NE PAS faire fonctionner à proximité de liquides ou de gaz inflammables. NE PAS laisser les fixations se toucher ou toucher le châssis. NE PAS connecter les fixations à un autre objet métallique. NE PAS croiser les fils d'alimentation du chargeur à la batterie. Assurez-vous que le côté positif (+/ROUGE) est bien connecté au côté positif et que le côté négatif (-/NOIR) est connecté au côté négatif. NE PAS tirer les câbles ou les fils au niveau de la borne de la batterie. NE PAS tirer ou déplacer le chargeur par le câble d'alimentation. NE PAS retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble. NE PAS utiliser le chargeur si les câbles, les fiches ou les fils sont usés ou endommagés. Tout élément défectueux doit être immédiatement réparé ou remplacé par un technicien qualifié. NE PAS utiliser le chargeur pour une tâche autre que celle pour laquelle il a été conçu. NE PAS couvrir ou obstruer les ouïes ou la ventilation du chargeur.

(I) PERICOLO! LE BATTERIE A PIOMBO GENERANO GAS ESPLOSIVI DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO. PER QUESTA RAGIONE, È IMPORTANTE LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO DI CARICAMENTO. ATTENZIONE! I veicoli moderni contengono ampi sistemi elettronici. Consultare il produttore del veicolo per istruzioni specifiche sull'utilizzo di questo tipo di apparecchio su ogni veicolo. Ricaricare in una zona ben ventilata. NON utilizzare vicino a liquidi o gas infiammabili. NON toccare i morsetti insieme o permettere che si tocchi vengano toccati. NON connettere i morsetti tramite un altro oggetto metallico. NON connettere trasversalmente i cavi di alimentazione dal caricabatteria alla batteria. Assicurarsi che l'uscita positiva (+/ROSSA) sia connessa al polo positivo e che l'uscita negativa (-/NERA) sia connessa al polo negativo. NON tirare i cavi o i morsetti dai terminali della batteria. NON tirare o trascinare il caricabatteria per il cavo di alimentazione. NON tirare la spina dalla presa tramite il cavo. NON utilizzare cavi, spine o morsetti danneggiati o consumati. Gli elementi difettosi devono essere immediatamente riparati o sostituiti da un tecnico certificato. NON utilizzare il caricabatteria per scopi esterni alla sua progettazione. NON coprire o ostruire la griglia di ventilazione o la ventola del caricabatteria.

(E) ¡PELIGRO! TENGA EN CUENTA QUE LAS BATERÍAS DE PLOMO-ÁCIDO GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DE LA BATERÍA. POR ESTE MOTIVO, ES MUY IMPORTANTE LEER Y SEGUIR ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE UTILICE EL DISPOSITIVO DE CARGA. ¡ADVERTENCIA! Los vehículos modernos incluyen numerosos sistemas electrónicos. Es necesario que consulte al fabricante de su vehículo si existen unas instrucciones específicas en relación con el uso de este tipo de dispositivos en los distintos vehículos. Efectúe la carga en un lugar bien ventilado. NO lo ponga en funcionamiento cerca de líquidos o gases inflamables. NO toque las abrazaderas unidas ni deje que toquen el chasis. NO conecte las abrazaderas mediante otro objeto metálico. NO haga una conexión cruzada de los cables de alimentación del cargador a la batería. Asegúrese de que el borne positivo (+/ROJO) está conectado al borne positivo y el negativo (-/NEGRO) al negativo. NO tire de los cables o las abrazaderas de los terminales de la batería. NO tire del cable de alimentación y NO lo utilice para transportar el cargador. NO extraiga el conector de la toma con el cable. NO utilice cables, conectores ni abrazaderas que estén gastados o deteriorados. Cualquier pieza defectuosa deberá repararse de inmediato o sustituirse a través de un técnico cualificado. NO utilice el cargador para ninguna tarea para la cual no ha sido diseñado. NO cubra ni obstruya las rejillas o el ventilador de refrigeración del cargador.

(P) PERIGO! TENHA EM ATENÇÃO QUE BATERIAS DE CHUMBO-ÁCIDO GERAM GASES EXPLOSIVOS DURANTE O FUNCIONAMENTO NORMAL DA BATERIA. POR ESTE MOTIVO, É MUITO IMPORTANTE LER E SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE, CADA VEZ QUE UTILIZAR O EQUIPAMENTO DE CARGA. AVISO! Os veículos modernos contêm extensos sistemas eletrônicos. É necessário verificar com o fabricante do veículo se existem instruções específicas para a utilização deste tipo de equipamento em cada veículo. Carregue em área bem ventilada. NÃO utilize perto de líquidos ou gases inflamáveis. NÃO toque em braçadeiras unidas e não permita tocar no chassi. NÃO ligue as braçadeiras mediante um outro objeto metálico. NÃO cruze os condutores de energia do carregador para a bateria. Assegure que o positivo (+/VERMELHO) está ligado ao positivo e o negativo (-/PRETO) está ligado ao negativo. NÃO puxe os cabos ou braçadeiras dos terminais das baterias. NÃO puxe ou transporte o carregador pelo cabo de alimentação. NÃO puxe a ficha da tomada pelo cabo. NÃO utilize fichas, braçadeiras ou cabos gastos ou danificados. Qualquer item defeituoso deve ser imediatamente reparado ou substituído por um técnico qualificado. NÃO utilize o carregador para uma tarefa para a qual não tenha sido projetado. NÃO cubra ou obstrua as persianas de ventilação ou o ventilador do carregador.

(GR) ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΠΡΟΣΟΧΗ, ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΟΛΥΒΔΟΥ-ΞΕΘΕΣ ΠΑΡΑΓΟΥΝ ΕΚΦΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. ΓΙΑ ΤΟ ΛΟΓΟ ΑΥΤΟ, ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα σύγχρονα οχήματα περιέχουν ηλεκτρονικά συστήματα επέκτασης. Απαιτείται να ελέγξετε με τον κατασκευαστή του οχήματος, για τυχόν ειδικές οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτού του τύπου εξοπλισμού σε κάθε όχημα. Πραγματοποιήστε φόρτιση σε καλά αεριζόμενο χώρο. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. ΜΗΝ αγγίξετε τους σφιγκτήρες μαζί ή μην αφήνετε να αγγίξουν το πλαίσιο. ΜΗΝ συνδέετε τους σφιγκτήρες μέσω άλλου μεταλλικού αντικείμενου. ΜΗΝ διασυνδέετε τους αγωγούς τροφοδοσίας από φορτιστή σε μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι το θετικό (+/RED) είναι συνδεδεμένο με το θετικό και το αρνητικό (-/BLACK) είναι συνδεδεμένο με το αρνητικό. ΜΗΝ τραβήξετε τη καλώδια ή τους σφιγκτήρες από τους ακροδέκτες της μπαταρίας. ΜΗΝ τραβήξετε ή μεταφέρετε το φορτιστή από το καλώδιο τροφοδοσίας. ΜΗΝ τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα από το καλώδιο. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε θραυσμένα ή κατεστραμμένα καλώδια, βύσματα ή σφιγκτήρες. Κάθε ελαττωματικό αντικείμενο πρέπει να επισκευάζεται αμέσως ή να αντικαθίσταται από εξειδικευμένο τεχνικό. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον φορτιστή για μια εργασία για την οποία δεν προορίζεται. ΜΗΝ κλύπετε ή εμποδίζετε τις περιόδους εξερχομού του φορτιστή ή τον ανεμιστήρα.

⚠️ GEVAAR! OPGELT, LOODZUIGERS EN WERKEN EMISSIE GASSEN OP TIJDENS NORMALE AFWERKING. DAAROM IS NIET ELKE KEER DAT U OP DE AANLIJSTUITSING GEDRUKT BELANGRIJK OM DEZE INSTRUCTIES ZORGVOLDIG TE LEZEN EN OP TE VOLGEN. WAARSCHUWING! Moderne voertuigen bevatten uitgebreide elektronische systemen. U bent verplicht om bij de voertuigfabrikant na te vragen of er specifieke instructies zijn van betrekking tot soort uitrusting voor elk voertuig. Laad op in een goed geventileerd gebied. NIET bedienen nabij ontvlambare vloeistoffen of gassen. NIET de klemmen tegelijk aanraken of het contact maken met andere metalen onderdelen. NIET voedingsdraden kruislings aansluiten van opklader op accu ZWR ervoor dat de pluspomp (+/ROOD) aangesloten is op plus en de minpomp (-/ZWART) op min. NIET de kabels of klemmen van de accupolen trekken. NIET aan het snoer van de opklader trekken of de opklader aan het snoer optillen. NIET de stekker uit het contact halen door aan het snoer te trekken. NIET beschadigde of versleten kabels, stekkers, of klemmen gebruiken. NIET de opklader gebruiken als hefapparaat. NIET de opklader gerepareerd of vervangen. NIET de opklader ergens voor gebruiken waar deze niet voor is bedoeld. NIET de ventilatielamellen of ventilator bedekken of hinderen.

S FARA! OBSERVERA ATT BLYTBATTERIER GENERERAR EXPLOSIONSGASER VID NORMAL ANVÄNDNING. DÄRFÖR ANVÄNDNING ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT LÄSA OCH FÖLJA DESSA INSTRUKTIONER NOGRANN. FÖR ATT FÖREBYGGA EN OLYCKA, FÖREBYGG OLYCKOR! VARNING! VARNING! VARNING! Förordningen omfattande elektroniska system. Du måste före donstills verkamen om specifika anvisningar vid användning av denna typ av utrustning på ett fordon. Laddning ska ske på en välventilerad plats. Fara! INTE användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser. Klämman för INTE förs ihop eller vidröra chassit. Klämman för INTE anslutits till ett annat metallföremål. Strömklämma för INTE korskopplas från laddaren till batteriet. Se till att positiv (+/RÖD) anslutits till positiv och att negativ (-/SVART) anslutits till negativ. Klämma eller klämman för INTE dras bort från batteripolen. Laddaren får INTE bäras eller dras i strömklämma. Dra INTE ut kontakten från batteripolen om du inte vill skada batteripolen. VARNING! VARNING! VARNING! Defekta föremål ska omedelbart repareras eller bytas av en behörig tekniker. Använd INTE laddaren för ändamål som den inte är avsedd för. Laddaren ventilationsöppnar eller täkt för INTE läckas över eller blockeras.

[illegible]

N FAREVÅR OPPMERKSOM PÅ AT BLYSTYRETRINNENE GENERERER EKSPLOSIVE GASSER UNDER HVISLVE BATTERIET ER TIL SVERTT VIKTIG. LES OG FØLG DISSE INSTRUKSJONER NOYE! VENNLIKT DUK BRUKER LADEUTSTYRET. ADVARSEL: Kjøretøyet inneholder omfattende elektroniske systemer. Du må kontakte produsenten av kjøretøyet for spesifikke instruksjoner angående bruden på denne typen utstyr på hvert kjøretøy. Lad på et godt ventilert område. MÅ IKKE brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser. IKKE berør klemmene sammen eller la dem berøre understellet. KLEMMENE MÅ IKKE kobles til via en annen metallgjenstand. IKKE krysskoble strømledninger fra lader til batteri. Påse at positiv (+/RØD) er koblet til positiv og negativ (-/SVART) er koblet til negativ. IKKE trekk i kablene eller klemmene fra batteriterminalene. IKKE trekki eller børst laderen etter strømkabelen. IKKE fjern pluggen eller klemmer. Defekte elementer må øyeblikkelig repareres eller skiftes ut av en kvalifisert tekniker. IKKE bruk laderen til en oppgave den ikke er utformet for. IKKE dekk til eller spørre for laderens ventilasjonsåpninger eller rifte.

ØK FARE VED OPMÆRKSOM PÅ, AT BLYSKEBATTERIER FREMBRINGER UDSLØSSE GASSE UNDER NORMAL BATTERIDRIFT DET ER DERFOR MEGET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELIGT, HVER GANG DU BRUGER OPLADNINGSSYSTEMET. ADVARSEL! Moderne køretøjer indeholder omfattende elektroniske systemer. Du skal kontakte køretøjsproducenten for at få specifikke instruktioner vedrørende brugen af denne type udstyr på hvert køretøj. Oplad på et godt ventileret sted. Må IKKE anvendes i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser. Lad IKKE klemme i en anden metalisk genstand. Tilsæt IKKE strømkabler fra opladeren til batteriet. Sørg for, at positiv (+/RØD) er forbundet til positiv og negativ (-/SORT) er forbundet til negativ. Træk IKKE kablerne eller klemmerne fra batteriopladeren. Opladeren må IKKE trækkes i eller bæres med strømkabel. Træk IKKE stikket ud af stikket i kablet. Brug IKKE slidte eller beskadigede kabler, stik eller klemmer. Alle elektriske ledninger skal være korrekt repareret eller afskåret af en kvalificeret tekniker. Opladeren må IKKE bruges som opladningskilde til andre batterier. Opladningsenhedens lameller eller ventilatorer må IKKE tildækkes eller blokeres.

NEBEZPEČNÝ POZOR, OLOVĚNÉ AKUMULÁTORY VYTVAŘAJÍ PŘI BEŽNÉM PROVOZU VÝBUŠNÉ PLYNY. PROTO JE VELMI DŮLEŽITÉ PŘI KAŽDEM POUŽITÍ NABÍJEJÍCÍHO ZAŘÍZENÍ PEČLIVĚ PŘEČÍST A DODRŽOVAT TYTO POKYNY. VAROVÁNÍ! Moderní vozidla jsou vybavena komplexními elektronickými systémy. Konkrétní pokyny pro použití tohoto typu zařízení u daného typu vozidla naleznete v příslušném uživatelském manuálu. **NEPOUŽÍVEJTE** nabíječku blízko horkých kapalin nebo plýnu. **NE-DŮVOLTE**, aby se svorky dotýkaly podvozků nebo jedna druhé. **NEPŘIPOJUJTE** svorky pomocí jiného kovového předmětu. **NEPŘIPOJUJTE** napájecí kabely z nabíječky k baterii křemíku. Ujistěte se, že je kladný kabel (+/CERVENÝ) připojen k kladnému pólu baterie, záporný kabel (-/MODRÝ) k zápornému pólu. **NE** sorky od polu baterie tak, že za ně budete tahat. **NETAHEJTE** ani nepřehřáté nabíječky za napájecí kabel. **NEVYTAHUJTE** zástrčku ze zásuvky hrnutím za kabel. **NEPOUŽÍVEJTE** kabely zástrčky nebo svorky, které jsou poškozené nebo poškozené. Jakýkoliv vadný kabel by měl být okamžitě opraven nebo vyměněn. **NE** určena. **NEZAKRÝVEJTE** ani nepokukujte větrací mřížky nebo ventilátory nabíječky.

ВНИМАНИЕ! ПОМНИТЕ, ЧТО ПРИ НОРМАЛЬНОМ РАБОТЕ СВИНЦОВЫЕ ЗАЩИТЫ НЕ АККУМУЛЯТОРЫ ВЫДЕЛЯЮТ ВОЗДУШНОСТАНОВЯЩАЯСЯ ГАЗА. ПО ЭТОМУ ПРИЧИНЕ ОЧЕНЬ ВАЖНО ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ И СОБЛЮДАТЬ ЕЕ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОБСЛУЖИВАНИЯ ДЛЯ ЗАРЯДКИ. **ВНИМАНИЕ!** Современные автомобили оснащены общими/электронными системами. Вам следует получить у производителя автомобиля любые специальные указания по использованию данного типа оборудования. Если вы не уверены в том, что вы можете безопасно использовать данное портативное устройство, не эксплуатируйте вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов. Не допускайте соприкосновения зажимов друг с другом и с шасси. Не присоединяйте зажимы через другие металлические предмет. Не меняйте питающее провода зарядного устройства местами при подключении к аккумулятору. Убедитесь, что питающее устройство (ИПР) имеет маркировку «для зарядки свинцовых аккумуляторов». Не используйте зарядное устройство для зарядки свинцовых аккумуляторов. Не выдергивайте зажимы с клемм аккумулятора. Не тяните и не переносите зарядное устройство за кабель питания. Не выкапывайте вилку из розетки за кабель. Не используйте изношенные или поврежденные кабели, вилки или зажимы. В случае неисправности следует немедленно обратиться к квалифицированному специалисту для ремонта или замены неисправного устройства. Не используйте зарядное устройство для зарядки для которых оно не предназначено. Не зажимайте и не загромождайте вентиляционные отверстия или вентиляторы зарядного устройства.

32) КАҢАҢ КОРҒАСЫН ҚЫШҚЫЛДЫ БАТЕРЕЯЛАР БАТАРЕЯНЫҢ КАЛЫПТЫ ҚУАЙЫС КЕЗІНДЕ ЖАРЫЛҒЫШ ГАЗДАРДЫ ШЫҒАРАТЫНЫҢ ЕСКЕРІНДІ. ОЛ СЕБЕПТІ ЗАРЯДТАҒЫШ ЖАБДЫҚТЫ ӨР ҚОЛДАНҒАН САЙЫН ОСЫ НУҚСАЛДАРДЫ МҰҚИЯТ ОҚЫШ ШЫҒУ ЖӨНЕ ОРЫНДАУ ӨТЕ МАҢЫЗДЫ. ЭСКЕРТУ! Заманауи келік құралдарында тармақтаған электрондық жүйелер бар. Өбірлік келік құралында жабдықтың осы түрін пайдалануға қатысты келік келген аралығы нұсқаларды алу үшін келік құралын өңдірушімен кеңесуіңіз керек. Жақсы жетпелідегі аймақта зарядтаңыз. Жанғыш сұйықтықтар мен газдардың жанында да жұмыс істейтін батареялар бар. Бұл батареяларды қолдануға қажетті ережелер берілген БОЛМАЙДА. Қышқыларды басқа металл зат арқылы қоспауға БОЛМАЙДА. Қуат сымдарын зарядтағыштың батареяға аяқтасуға жалғауға БОЛМАЙДА. Оң (+)/Кішіл(Ы) жағы оң клеммаға, ал теріс жағы (-)/Қара) теріс клеммаға жалғанғанына көз жеткізіңіз. Батарея клеммаларынан кабелдерді немесе қышқыларды тартуға БОЛМАЙДА. Зарядтағышты қуат кабелі арқылы тартуға немесе тасымалдауға БОЛМАЙДА. Ашыған розеткадан кабелі арқылы тартуға БОЛМАЙДА. Тозған немесе зақымдалған кабелдерді, ашыларды немесе қышқыларды тартуға БОЛМАЙДА. Батареяларды қолдануға қажетті ережелер маман дәруе жөндеуі немесе аустырушы керек. Зарядтағышты оған арналмаған тасымалар үшін пайдалануға БОЛМАЙДА. Зарядтағыштың желдеткіш торын немесе желдеткіш жұмыс жасама оған көдергі жасауға БОЛМАЙДА.

[illegible]

⚠ NIEBIEZPIECZNEŚĆ! UWAGA: AKUMULATORY KWASOWO-OLIOWE WYTWARZAŁY GAZY WYBUCHOWE PODCZAS NORMALNEGO DZIAŁANIA. Z TEGO POWODU BARDZO WAŻNE SĄ DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z TYMI INSTRUKCJAMI I CH PRZESTRZEGANIE PODCZAS KAŻDORAZOWEGO KORZYSTANIA ZE SPRZĘTU ŁADUJĄCEGO. OSTRZEŻENIE! Nowocześnie pojazdy są wyposażone w rozbudowane układy elektroniczne. Należy skonsultować się z producentem pojazdu w sprawie ewentualnych szczegółowych instrukcji dotyczących stosowania tego typu sprzętu w poszczególnych pojazdach. Ładowanie powinno odbywać się w miejscach o odpowiedniej wentylacji. Nie używajmy otwartego ognia w pobliżu gazu. Nie podłączaj zacisków przez inny element metalowy. Nie kręć kablem przewódów czelazących między ładowarką a akumulatorem. Upewnij się, że prąd został dodany (+/- CZERWONY) jest podłączony do bieguna dodatniego, a ujemny (-CZARNY) do bieguna ujemnego. Nie ciągnąć za kabli ani zaciski podłączone do biegunów akumulatora. Nie ciągnąć za kabel zasiliłający ani nie dopuszczaj do wiszenia ładowarki na kablu. Nie ciągnąć za kabel podczas wyjmowania wtyczki z gniazka. Nie używać zwornii lub naciąganych przewodów. Nie używać narzędzi przy dokonywaniu naprawy lub wymiany przekaźnika zabezpieczającego przed wywołaniem pożaru. Nie używać ładowarki niezgodnie z jej przeznaczeniem. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych i wentylatora ładowarki ani nie blokować dopływu powietrza do tych miejsc.

NEBEZPEČENÍ! BUDETE OPATRNÍ, OLOUVĚNÉ BATERIE VYTVARUJÍ VE VELMÍ NORMALNOM POUIZIVANÍ VÝBÚŠNÉ PLYNY, Z TOHTO DŮVODU JE VELMÍ DŮLEŽITÉ SI POZORNE PREČITAŤ A DODRŽOVAŤ Tieto INŠTRUKCIE ZAKAZ-DYM, CĤD POUIZIVATE PRÍSTROJ NA NABÍJANIE. VOROVANIE! Moderné vozidlá obsahujú rôzne elektronické systémy. Overté si s výrobcom vozidla špecifické požiadavky na používanie tohto typu prístroja pre každé modelové vozidlo. Nabíjajte v dobre vetranom priestore. NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti horľavých kvapalín a plynov. NEDŤOŽTE. NEPOUŽÍVAJTE prístroj na nabíjanie kovových predmetov, ktoré nie sú súčasťou svorky pomocnej iného kovového predmetu. NEKRUŽTE napájacie káble z nabíjaky k batéri. Zoberajte, že pozitívny náboj (+/CERVENÝ) je pripojený k pozitívnemu a negatívny (-/CIEERNÝ) k negatívnemu. NEHAŤAJTE káble ani svorky zo svoriek batérie. NEHAŤAJTE ani neprepínajte nabíjaky za napájací kábel. NEVŤAHUJTE žiadne zástrčky za zástrčky za kábel. NEPOUŽÍVAJTE opotrebované alebo poškodené káble, zástrčky alebo svorky. NEPOUŽÍVAJTE prístroj, ak je poškodený. NEPOUŽÍVAJTE prístroj na hradenú kvalifikovaným technikom. NEPOUŽÍVAJTE nabíjaky na úlohy, na ktoré nie je určená. NEZAKRÝVAJTE ani neblokujte ventiláciu mriežky nabíjaky alebo ventilátor.

(SL) NEVARNOSTI! PAZITE, SAJ AKUMULATORJI S SVINČEVO KISLINO MED OBČAJNIM DELOVANJEM AKUMULATORJA PROIZVAJAJO EKSPLOZIVNE PLINE. ZATO JE ZELO POMEMBNO, DA TEMELJITO PREBERETE TA NAVODILA IN JIH UPOŠTEVATE OB VSAKI UPORABI OPREME ZA POLNJENJE. OPOZORILO! Sodobna vozila so opremljena z obsežnimi elektronskimi sistemi. Za morebitna posebna navodila glede uporabe te vrste opreme v posameznem vozilu se obrnite na proizvajalca vozila. Poinite na dobro prezebranem območju. NE uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. **PAZITE**, da se sporčki ne dotaknete drug druge ali šasije. NE priključite sponek prek drugega kovinskega predmeta. Napajalnih kablov NE povežite navzkržno od polnilnika do akumulatorja. Poskrbite, da bo pozitivna (+/RDECA) priključna sponka priključena na pozitivno sponko, negativna (-/CRNA) priključna sponka pa na negativno sponko. NE vlecite kablov ali priključnih sponk s sponk akumulatorja. NE vlecite polnilnika za napajalnii kabl in ga ne nosite tako, da ga držite za napajalni kabl. NE vlecite vtiča iz vtičnice za kabl. NE uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih kablov, vtičev ali priključnih sponk. Vse poškodovane predmete mora usposobljen tehnik popraviti ali zamenjati. NE uporabljajte polnilnika za opravila, za katera ni bil zasnovan. NE zakrivajte ali ovirajte prezračevalnih loput ali ventilatorja polnilnika.

(TR) TEHLİKELİ DİKKATLİ OLUN, KURŞUN ASİT AKÜLER, NORMAL AKÜ ÇALIŞIMASININ SİRASINDA PATLAYICI GAZLAR OLUŞTURUR. BU NEDENLE SÜRÜŞİPİMANIŞI HER KULLANDIGINIZDA BU TALIMATLARI DİKKATLİCE OKUYUP UYGULAMANIZ ÇOK ÖNEMLİDİR. UYARI! Modern taşıtlarda kapsamlı elektronik sistemler bulunmaktadır. Her bir araçta bu tür bir ekipmanın kullanılması ilginç özel talimatlar için taşıt Üreticisi ile görüşmeniz gerekmektedir. İli havalandırılan bir yerde sürüş edin. Yancı sıvıların veya gazların yakınında ÇALIŞTIRMAYIN. Kelepelere birbiriNE DOKUNDURMAYIN veya şaşıye dokunmalarına İZİN VERMEYİN. Kelepelere birleşik bir metal cisim kullanarak BAĞLAMAYIN. Sürüş cihazından aküyü giden gücü kabloların capraz BAĞLAMAYIN. Artı kutbun (+/KIRMIZI) pozitif ve eksi kutbun (-/SİYAH) negatif bağli oluduğundan emin olun. Kablo veya kelepelere akti kutup basıldığında ÇEKMEYİN. Sürüş cihazının gücü kablolarından ÇEKMEYİN veya TAŞIMAYIN. Fişli kabloların tutarak prizden ÇEKMEYİN. Asımış veya hasarlı kabloları, fişleri veya kelepelere KULLANMAYIN. Tüm anızal parçalar yetkin bir teknisyen tarafından derhal tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Sürüş cihazının, kullanım amacına uygun olmayan işlerde KULLANMAYIN. Sürüş cihazının havalandırma panjurlarını veya fanını KAPATMAYIN veya ENGELLEMİYİN.

(HR) OPASNOSTI IMAJE NA UMU DA OLOVNO-KISELINSKI AKUMULATORI STVARAJU EKSPLOZIVNE PLINE IJTEKOM NORMALNOG RADA. ZATO JE VRLO VAŽNO PAŽLJIVO PROČITATI OVE UPUTE I PRIDRŽAVATI IH SE PRILIKOM SVAKE UPOTREBE OPREME ZA PUNJENJE. UPOZORENJE! Moderna vozila sadrže složene elektroničke sustave. Od proizvođača vozila morate zatražiti posebne upute za upotrebu ove vrste opreme u svakom vozilu. Poinite u dobro pročišćenom području. NEMOJTE koristiti u blizini zapaljivih tvari ili plinova. NEMOJTE dodirivati druge detalje drugom ni dopustiti da dodirnu šasiju. NEMOJTE zapaliti stezaljke putem drugih metalnih predmeta. NEMOJTE ukrasno povezivati žice napajanja od punjača do akumulatora. Provjerite je li pozitivni pol (+/CRVENI) povezan s pozitivnim polom, a negativni (-/CRNI) s negativnim. NEMOJTE povlačiti kabele ili stezaljke s polova akumulatora. NEMOJTE povlačiti ni nositi punjač za kabl napajanja. NEMOJTE izvlačiti utikač iz utičnice za kabl. NEMOJTE koristiti istrošene ili oštećene kablove, utikače ni stezaljke. Svaki neispravi element mora odmah popravit ili zamijeniti kvalificirani tehničar. NEMOJTE koristiti punjač za zadatke za koje nije predviđena. NEMOJTE prekrivati ni zaklanjati ventilacijske rešetke ili ventilator punjača.

(RO) PERICOL! ÎN E CONT DE FAPTUL CĂ BATERIILE PLUMB-ACIDE GENEAREAZĂ GAZE EXPLOZIVE ÎN TIMPUL FUNC. ÎNĂRĂI NORMALE. DIN ACEST MOTIV ESTE FOARTE IMPORTANT SĂ CITI ÎI SĂ ŞI URMA, I CU ATEN. ÎE ACESTE INSTRUC. ÎUNI DE ÎECARE DATĂ CÂND UTILIZ. I ECHIPAMENTUL DE ÎNCĂRCĂRE. AVERTISMENT! Vehiculele moderne conţin foarte multe sisteme electronice. Va solicităm să verificaţi cu Producătorul vehiculului existenţa oricărei instrucţiuni specifice privind utilizarea acestui echipament pe fiecare vehicul. Încărcaţi într-o zonă bine ventilată. NU folosiţi acest echipament lângă lichide sau gaze inflamabile. NU atingeţi clemele una de alta şi nu permiteţi să atingă şasiul. NU conectaţi clemele prin intermediul altui obiect metalic. NU conectaţi încărcătorul conectoarele de cablu de la încărcător la baterie. Asiguraţi-vă că pozitivul (+/ROŞU) este conectat la pozitiv iar negativul (-/NEGRIU) este conectat la negativ. NU trageţi cablurile sau clemele de pe bornele bateriei. NU trageţi sau transportaţi încărcătorul de cablul de alimentare. NU trageţi şteclăru din priză trăgând de cablu. NU utilizaţi cabluri, şteclăru sau clemele uzate sau deteriorate. Orice element uzat trebuie imediat reparat sau înlocuit de către un tehnician calificat. NU utilizaţi încărcătorul pentru o operaţiune pentru care nu a fost conceput. NU acoperiţi sau obstrucţionaţi fantele de ventilaţie sau ventilatorul încărcătorului.

(BG) ОПАСНОСТИ ВНИМАВАЙТЕ, ОЛОВНО-КИСЕЛИННИТЕ АКУМУЛАТОРИ ГЕНЕРАИР ЕКСПЛОЗИВНИ ГАЗОВЕ ПО ВРЕМЕНА НА ОБИЧАЙНАТА РАБОТНА АКУМУЛАТОРА. ПОРАДИ ТАЗИ ПРИЧИНА Е МНОГО ВАЖНО ОБЕДИТЕ ПЪТ ВНИМАТЕЛНО ДА ЧЕТЕТЕ И СЛЕДВАТЕ ТЗИ ИНСТРУКЦИИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Модерните превозни средства съдържат множество електронни системи. От вас се изисква да проверите при произвождателя на превозното средство за всякакъв конкретен инструкции относно употребата на този тип оборудване за всяко превозно средство. Да се зарежда на добре проветриво място. НЕ използвайте близо до запалими течности или газове. НЕ докосвайте щипките една с друга и не позволявайте да докосват шасито. НЕ свързвайте щипките чрез други метални предмети. НЕ свързвайте кръстосано силови кабели от зарядното към батерията. Уверете се, че положително (+/ЧЕРВЕН) е свързано към положително и отрицателно (-/ЧЕРНО) е свързано към отрицателно. НЕ тепгете кабелите или щипките от клемите на акумулатора. НЕ тепгете и не носете зарядното за силова кабел. НЕ дърпайте щепсела от гнездото за кабела. НЕ използвайте износени или повредени кабели, щепсели или щипки. Бъди повреден елемент трябва да бъде веднага поправен или подменен от квалифициран техник. НЕ използвайте зарядното за задачи, за които не е предназначено. НЕ покривайте или препревявайте вентилационните жалюзи на зарядното или вентилатора.

(ST) OHTI PANGE TÄHELE, ET PLIIAKUJ TOODAVAD HARILIKU TÕI KÄIGUS PLAHVATUSOHTLIKKE GAASE. SEEPÄRAST ON VÄGA OLULINE KÄESOLEVA JUHISED TÄHELEPANELIKU LÄBI LUGEDA JA NEID IGA KORD LAADIMISSEADET KASUTADES JÄRGIDA. HOIATUS! Modernsetel sõidukitel on keemilised süsteemid. Peate küsima sõiduki tootjalt konkreetsed juhised selle tüüpi seadme kasutamise kohta iga sõiduki puhul. Laadige hästi ventileeritud kohas. ÄRGE kasutage seadet kergsüttivate vedelike või gaaside lähedal. ÄRGE laske kablimeril oma vahel e kerega kokku puutuda. ÄRGE ühendage klambrit muude metallesemete kaudu. ÄRGE ühendage tugevjuhtmeid laadija ja aku vahel risti. Veenduge, et positiivne juhe (+/PUNA-NE) oleks ühendatud positiivse klemmiga ja negatiivne juhe (-/MUST) oleks ühendatud negatiivse klemmiga. ÄRGE tõmmake kaabeid või klambrit akuklemmetest maha. ÄRGE tõmmake ega kandke laadijat tugevjuhtmetest hoides. ÄRGE tõmmake pistikut pistikupessast välja sõiduki puul. ÄRGE kasutage kulunud või kahjustatud juhtmeid, pistikuid ega klambrit. Kõik defektseid osad tuleb lasta pädeväl tehnikul kohe parandada või asendada. ÄRGE kasutage laadijat otstarbek, milles see pole et nähtud. ÄRGE katke kinni ega blokeeringe laadija ventilatsiooniavad või ventilatorit.

(LV) PAVOJUS! BŪKĪTE ATSARGŪS, ŠVINO RŪGŠTĪNIAI AKUMULATORIAI PRAS-TU EKSPLOATĪVAMU METU ĢENERUJOJA SPROGĪASIAS DUJAS. DĒL ŠIS PRIEZĪSTĪES, KASKART NAUDOJANT JĀKROVIMO JĀRANGA, LABAI SVARBU ATDĪZĪAI PĒRSKAITĪTY IRI LAIKĪTYS ŠIS INSTRUKCIJOS NURODYMU. IŠPĒJ-MAS! Šiuolaikiniai transporto priemonės įrengtos sudėtingos elektroninės sistemos. Kiekvienu atveju, dėl konkrečios tipo įrangos naudojimo instrukcijos turite susi-siekti su transporto priemonės gamintoju. Jukraukite gerai vėdinamoje vietoje. NENA-UOKITE šalia degių skysčių ar dujų. NESULIESKITE gnybtų ir saugiklio nuo kontakto su vazukuole. NEJUNKITE gnybtų prie kitų metalinių daiktų. NEJUNKITE laidų kryžma-i ir jėmami iš izoliacijos. Jei teisingame polius (+/RUBONAS) yra prijungtas, tie prie teigiamo poliaus, o neigiamas (-/JUODAS) – prie neigiamo. NETRAUKITE laidų ar gnybtų nuo akumulatoriaus terminalo. NETRAUKITE ar neneškite juokiamu laikymu iš matinimo laidų. NETRAUKITE kištuku iš lizdo traukdamu jė. NENAUDOKITE susidėvėjusiu ar pažeistų laidų, kištuku ar gnybtų. Sugedusias dalis nedelsiant sutar-kykite arba duokite jas pakeisti kvalifikuotam technikui. NENAUDOKITE įjunkio nie pagal paskirtį. NEUŽDENKITE ar neužstatykite įjunkio vėdinimo angų ar ventilatoriaus.

(LV) BISTAMI NĒMĒT VĒRĀ: SVINA-SKĀBES AKUMULATORI STANDARTA DARĪBAS LAIKĀ RADA EKSPLOZĪVAS GĀZĒS. ŠI ĪEMESLA DĒL, IRI SVARĪGĪ RŪPĪGĪ IZLĀST ŠIS INSTRUKCIJAS UN ĪEVĒRĒT ŠĀS KĀTRU REIZI, KĀ LIETOJĀT UZLĀDES APIKROJUMU. BRĪDĪJĀJUMS! Modernajos transportlīdzekļos ir dažādas elektroniskas sistēmas. Jums ir jāpārbauda, vai transportlīdzekļa ražotājs ir sniedzis kādas īpašas norādījumus par šāda veida apar-kurojuma lietošanu konkrētām transportlīdzekļiem. Uzlādē jāveic vietā ar labu venti-lāciju. NEDRĪKST lietot viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. NEDRĪKST pieļaut spāzi saskārt vai saskārt ar šāsi. NEDRĪKST spāies sava stāpā sa-vienot, izmantojot citu metālu priekšmetu. NEDRĪKST iedāžāt akumulatora vadus savienot krusteniski. Parīecīnieties, vai pozitīvā (+/SARKANA) spāie ir savienota ar pozitīvo polu, bet negatīvā (-/MELNA) – ar negatīvo polu. NEDRĪKST vilt kablu spāies no akumulatora termināļiem. NEDRĪKST vilt vai nest iedā-žāju aiz strāvas kābela. NEDRĪKST spraudni no kontaktlīdzekļa atvienot, velkot iedā-žāju kabla. NEDRĪKST izmantot nolietotus vai bojātus kablu, spraudņus vai spāies. Visi bojātie piederumi ir nekavējoties jāremontē vai jānomaina; to drīkst velt kvali-ficēts tehniķis. NEDRĪKST iedāžāt izmantot uzdevumiem, kuriem tas nav paredzēts. NEDRĪKST aplāt vai nosprosto iedāžāt ventilācijas atveres vai ventilatoru.

(BG) OPASNOSTI BUDITE OPREZNI, OLOVNI AKUMULATORI GENERIŠU EKSPLOZIVNE GASOVE TOKOM NORMALNOG RADA. I TIG RAZLOGA, VEDMA JE VAŽNO DA PAŽLJIVO PROČITATI I PRATITE OVA UPUTSVA, SVAKI PUT KADA KORISTITE OPREMU ZA PUNJENJE. UPOZORENJE! Moderna vozila sadrže opsežne elektroničke sisteme. Potrebno je da sa proizvođačem vozila proverite sva specifična uputstva u vezi sa korišćenjem ove vrste opreme na svakom vozilu. Poinite u prostoru sa dobrom ventilacijom. NE rukujte u blizini zapaljivih tvari i gasova. NE spajajte klemu i ne dopustite da dodirnu šasiju. NE povežite klemu pomoću drugih metalnog predmeta. NE ukrštajte kablove za napajanje od punjača do akumulatora. Vodite računa da pozitivna (+/CRVENI) bude povezana sa pozitivnim, a negativna (-/CRNI) sa negativnim. NE vucite kablove ili klemu iz terminala akumulatora. NE vucite i ne nosite punjač za kabl za napajanje. NE vucite utikač iz utičnice za kabl. NE koristite pohabane ili oštećene kablove, utikače niti klemu. Svaki neispravan deo treba odmah da popravi ili zameni kvalifikovani tehničar. NE koristite punjač za zadatke za koje nije dizajniran. NE prekrivajte i ne blokirajte ventilacione rešetke ili ventilator punjača.

(UA) НЕБЕЗПЕЧНО БУДЬТЕ УВАЖЛИВИ: СВИНЦЕВІ-КИСЛОТНІ АКУМУЛАТОРИ СТВОРЮЮТЬ ВИБУХООПЕЗНЕЛІ ГАЗИ ПІД ЧАС ЗВИЧАЙНОЇ РОБОТИ АКУМУЛАТОРА. ЗВАЖАЮЧИ НА ЦЕ, СЛІД РЕТЕЛЬНО ПРОЧИТАТИ ТА ДОТРИМУВАТИСЯ ЦІХ ІНСТРУКЦІЙ ПРОТЯГОМ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЦЬОГО ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ЗАРЯДЖАННЯ. ОБЕРЕЖНО! На сучасних автомобілях встановлені багатofункциональні електронні системи. Для отримання конкретних інструкцій щодо використання цього типу обладнання на кожному автомобілі зверніться до виробника транспортного засобу. Заряджати в добре провітрюваному місці. НЕ використовуйте біля займистих рідин або газів. НЕ допускайте, щоб затискачі торкалися між собою і торкалися шасі. НЕ з'єднуйте затискачі через інші металічні предмети. НЕ з'єднуйте нахрест силові кабелі від зарядного пристрою до акумулятора. Переконайтеся, що позитивний (+/ЧЕРВОНИЙ) з'єднано з позитивним, а негативний (-/ЧОРНИЙ) з'єднано з негативним. НЕ витягайте кабелі чи затискачі з клем акумулятора. НЕ витягайте та не тримайте зарядний пристрій за кабелі. НЕ витягайте штепсель із розетки, взявшись за кабелі. НЕ використовуйте відпрацьовані або пошкоджені кабелі, штепсели чи затискачі. Ремонт будь-якого несправного виробу має виконувати кваліфікований спеціаліст. НЕ використовуйте зарядний пристрій не за призначенням. НЕ накривайте та не загорджуйте вентиляційні жалюзі або вентилятор зарядного пристрою.

(D) Zum Ansehen der Liste mit den allgemeinen Sicherheits-hinweisen für Elektrowerkzeuge scannen Sie bitte den QR-Code oder besuchen Sie:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(GB) For list of General Power Tool Safety Warnings please scan the QR code or visit:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(F) Pour obtenir la liste des avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques, veuillez scanner le code QR ou visiter :

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(I) Per la lista delle avvertenze generali sulla sicurezza degli elettrotensili, scansionare il codice QR o visitare il sito:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(E) Para obtener una lista de advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas, escanee el código QR o visite:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(P) Para aceder a uma lista de Avisos Gerais de Segurança de Ferramentas Motorizadas leia o código QR ou visite:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(GR) Για τη λίστα με τις Γενικές Προειδοποιήσεις Ασφαλείας Ηλεκτρικού Εργαλείου, σαρώστε τον κωδικό QR ή επισκεφθείτε:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(NL) Scan de QR-code voor een overzicht van algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap of ga naar:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(S) För en lista över "Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg", skanna QR-koden eller besök:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(FIN) Katso sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset skannaamalla QR-koodi tai osoitteesta:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(N) Scan de QR-code voor een overzicht van algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap of ga naar:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(DK) Hent en liste med generelle sikkerhedsadvarsler til elværk-tøj ved at scanne the QR-koden eller gå ind på webstedet:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(CZ) Pokud chcete zobrazit seznam obecných bezpečnostních varování pro mechanizované nářadí, naskenujte QR kód nebo navštivte:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(RU) Чтобы перейти к списку общих предупреждений о соблюдении техники безопасности при эксплуатации электроинструмента, отсканируйте QR-код или посе-тите:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(KZ) Электр құралының жалпы қауіпсіздік ескертулерінің тізімін көрі үшін QR кодты сканерлеңіз немесе келесі веб-сайтқа өтіңіз:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(H) A szerszámgép biztonsági figyelmeztetések listájáért skenelje be a QR-kódot vagy látogasson el:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(PL) Aby uzyskać listę ogólnych ostrzeżeń dotyczących elek-tronarzędzi należy zeskanować kod QR lub odwiedzić stronę:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(SK) Zoznam všeobecných bezpečnostných upozornení pre elektrické náradie nájdete naskenovaním QR kódu alebo na adrese:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(SD) Za seznam splošnih opozoril v zvezi z električnimi orodji optično preberite to kodo QR ali obiščite spletno mesto:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(TR) Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları listesi için lütfen QR kodunu tarayın veya şu web sitesini ziyaret edin:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(HR) Da biste pogledali popis općih sigurnosnih upozorenja za električne alate, skenirajte QR kod ili posjetite:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(RO) Pentru a vedea un exemplar din avertismentele generale privind siguranța în utilizarea uneltelor electrice, scanați codul QR sau vizitați:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(BG) За списък с общите предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти сканирайте QR кода или посетете:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(ET) Elektritööriistade üldiste ohutushoiatuste loendi lugemi-seks skannige QR-kood või külastage järgmist veebisaiti:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(LT) Norėdami peržiūrėti bendrųjų mechanizuotų įrankių saugos įspėjimų sąrašą, nuskaitykite QR kodą arba apsilankykite:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

(LV) Lai iegūtu vispārējo elektroinstrumentu drošības brīdinā-jumu sarakstu, lūdzu, noskenējiet QR kodu vai apmeklējiet:

www.osram.com/cce-product-safety-documents

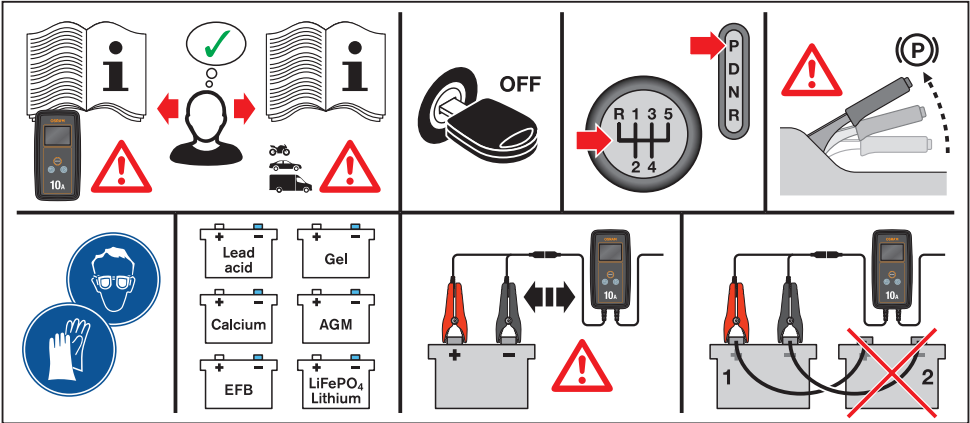
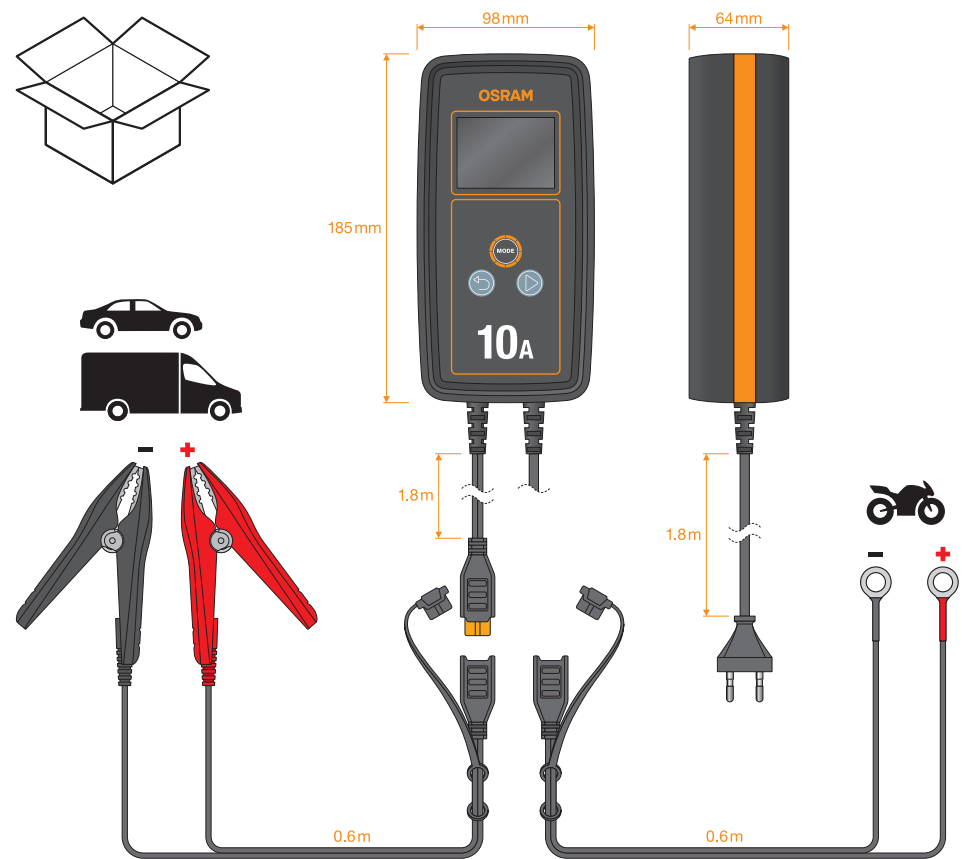
(SBB) Za spisak opštih upozorenja o sigurnosti električnog ala-ta skenirajte QR kód ili posetite:

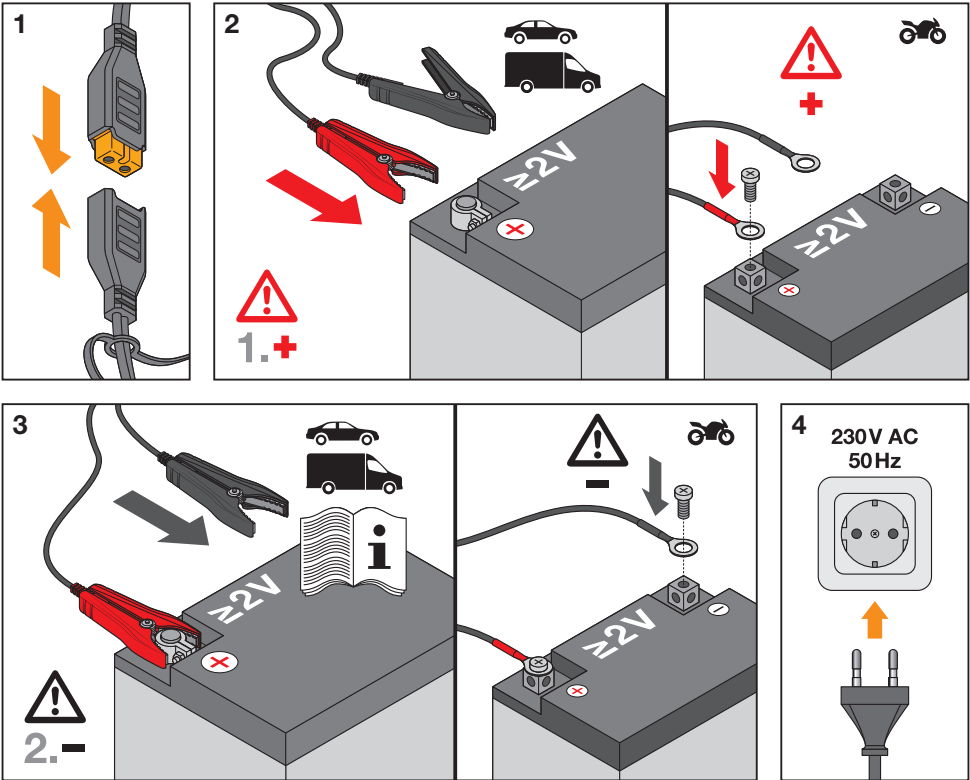
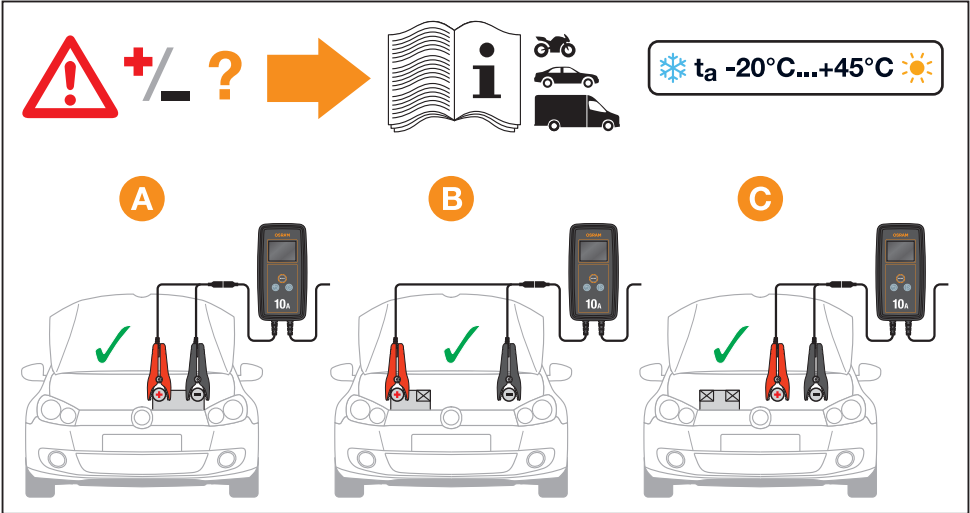
www.osram.com/cce-product-safety-documents

(UA) Щоб переглянути список попереджень, наведених у загальних правилах техніки безпечного використан-ня електричного інструмента, відскануйте QR-код або відвідайте:

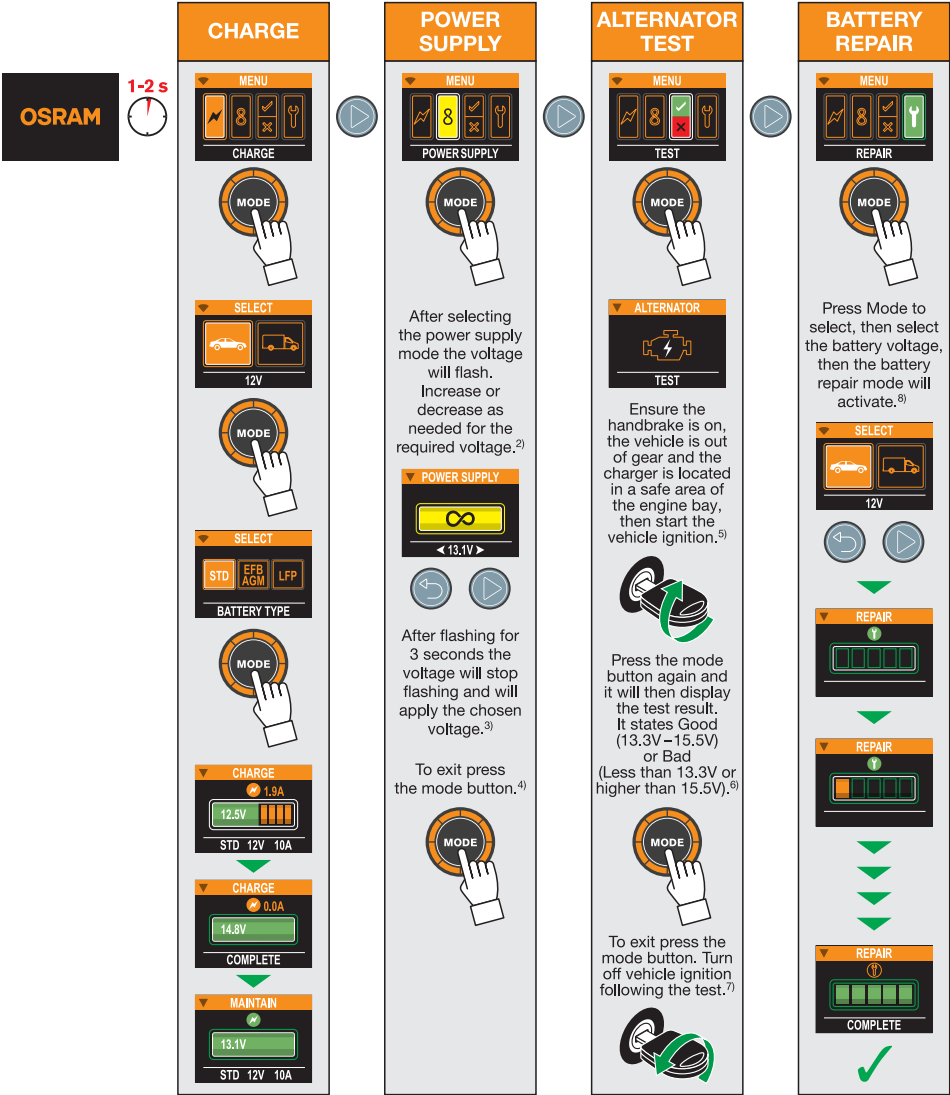
www.osram.com/cce-product-safety-documents







Press the mode button to cycle through the Charge, Power Supply, Alternator Test and Battery Repair modes. After selecting the charge mode, then select the vehicle voltage and the battery type. The charger will then start the charging process. After charging is complete it will start the maintenance mode for long term use. If the battery is fully charged in 10 minutes or a large drop in voltage is detected, then the charger will automatically enter repair mode to improve the battery condition.¹⁾



If the charger is incorrectly connected or is used on bad battery, then a warning will be shown.⁹⁾

▼ WARNING

OVER VOLTAGE

▼ WARNING

BAD BATTERY

▼ WARNING

REVERSE

▼ WARNING

OVER TEMPERATURE

1

2

3

Charger can remain connected for long term charging maintenance.¹⁰⁾

1x/

9

OSRAM

BATTERYcharge 1010 | OEBSC1010

Ⓓ 1) Drücken Sie die Modustaste, um durch die Modi Aufladen, Stromversorgung, Lichtmaschinen-Test und Batterie-Reparatur zu wechseln. Wenn Sie den Auflademodus ausgewählt haben, wählen Sie die Fahrzeugspannung und den Batterietyp. Daraufhin startet das Ladegerät den Ladevorgang. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, startet das Gerät den Wartungsmodus für eine langfristige Nutzung. Ist die Batterie nach 10 Minuten vollständig geladen oder wird ein starker Spannungsabfall erkannt, wechselt das Ladegerät automatisch in den Reparaturmodus, um den Zustand der Batterie zu verbessern. 2) Nach Auswahl des Stromversorgungsmodus blinkt die Spannungsanzeige. Wählen Sie die benötigte Spannung aus, indem Sie den angezeigten Wert erhöhen oder reduzieren. 3) Nach drei Sekunden hört die Spannungsanzeige auf, zu blinken, und es wird die ausgewählte Spannung verwendet. 4) Um den Modus zu verlassen, drücken Sie die Modustaste. 5) Stellen Sie sicher, dass die Handbremse angezogen ist, kein Gang eingelegt ist und sich das Ladegerät in einem sicheren Bereich des Motorraums befindet. Schalten Sie dann die Zündung ein. 6) Drücken Sie erneut die Modustaste und das Testergebnis wird angezeigt. Es lautet entweder „Gut“ (13,3 V-15,5 V) oder „Schlecht“ (unter 13,3 V oder über 15,5 V). 7) Um den Modus zu verlassen, drücken Sie die Modustaste. Schalten Sie nach dem Test die Zündung des Fahrzeugs wieder aus. 8) Wählen Sie über die Modustaste den Reparatur-Modus aus und wählen Sie anschließend die Batteriespannung, um den Modus zu aktivieren. 9) Ist das Ladegerät nicht richtig oder an eine schlechte Batterie angeschlossen, wird eine Warnung angezeigt. 10) Das Ladegerät kann angeschlossen bleiben, um den langfristigen Wartungsmodus zu nutzen.

Ⓔ 1) Appuyez sur le bouton mode pour faire défiler les modes Charge, Alimentation, Test de l'alternateur et Réparation de la batterie. Après avoir sélectionné le mode de charge, sélectionnez la tension du véhicule et le type de batterie. Le chargeur démarre alors le processus de chargement. Une fois la charge terminée, l'appareil passe en mode maintenance pour une utilisation à long terme. Si la batterie est complètement chargée en 10 minutes ou si une chute importante de la tension est détectée, le chargeur passe automatiquement en mode réparation pour améliorer l'état de la batterie. 2) Après avoir sélectionné le mode d'alimentation, la tension clignote. Augmentez ou diminuez selon les besoins pour obtenir la tension requise. 3) Après avoir clignoté pendant 3 secondes, la tension cesse de clignoter et applique la tension choisie. 4) Pour quitter, appuyez sur le bouton mode. 5) Assurez-vous que le frein à main est serré, que le véhicule est au point mort et que le chargeur se trouve dans une zone sûre du compartiment moteur, puis mettez le contact. 6) Appuyez à nouveau sur le bouton mode et le résultat du test s'affiche. Il indique bon (13,3 V-15,5 V) ou mauvais (moins de 13,3 V ou plus de 15,5 V). 7) Pour quitter, appuyez sur le bouton mode. Coupez le contact du véhicule après le test. 8) Appuyez sur Mode, puis sélectionnez la tension de la batterie, le mode de réparation de la batterie sera alors activé. 9) Si le chargeur est mal connecté ou utilisé sur une mauvaise batterie, un avertissement s'affiche. 10) Le chargeur peut rester connecté pour la maintenance de la charge à long terme.

Ⓛ 1) Premere il pulsante della modalità per scorrere le modalità Carica, Alimentazione, Test alternatore e Riparazione batteria. Dopo aver selezionato la modalità di carica, selezionare la tensione del veicolo e il tipo di batteria. Il caricabatterie avvia quindi il processo di ricarica. Una volta completata la carica, si attiva la modalità di manutenzione per l'uso a lungo termine. Se la batteria è completamente carica dopo 10 minuti o se viene rilevata una forte caduta di tensione, il caricabatterie entra automaticamente in modalità di riparazione per migliorare le condizioni della batteria. 2) Dopo aver selezionato la modalità di alimentazione, la tensione lampeggia. Aumentare o diminuire secondo necessità per ottenere la tensione richiesta. 3) Dopo aver lampeggiato per 3 secondi, la tensione smette di lampeggiare e applica la tensione scelta. 4) Per uscire premere il pulsante della modalità. 5) Accertarsi che il freno a mano sia inserito, che il veicolo non sia in marcia e che il caricabatterie si trovi in un'area sicura del vano motore, quindi avviare il veicolo. 6) Premere nuovamente il pulsante della modalità per visualizzare il risultato del test. Indica Buono (13,3V-15,5V) o Cattivo (inferiore a 13,3V o superiore a 15,5V). 7) Per uscire premere il pulsante della modalità. Spegner il veicolo dopo il test. 8) Premere Modalità per selezionare, quindi selezionare la tensione della batteria, si attiverà la modalità di riparazione della batteria. 9) Se il caricabatterie è collegato in modo errato o viene utilizzato con una batteria difettosa, viene visualizzato un avviso. 10) Il caricatore può rimanere collegato per il mantenimento della carica a lungo termine.

Ⓔ 1) Pulse el botón de modo para recorrer los modos Carga, Alimentación, Prueba del alternador y Reparación de la batería. Después de seleccionar el modo de carga, elija la tensión del vehículo y el tipo de batería. El cargador iniciará entonces el proceso de carga. Una vez finalizada la carga, se iniciará el modo de mantenimiento para un uso prolongado. Si la batería se carga completamente en 10 minutos o se detecta una gran caída de tensión, el cargador entrará automáticamente en el modo de reparación para mejorar el estado de la batería. 2) Tras seleccionar el modo de alimentación, la tensión parpadeará. Aumente o reduzca según sea necesario en función de la tensión requerida. 3) Después de parpadear durante 3 segundos, la tensión dejará de hacerlo y se aplicará la tensión seleccionada. 4) Para salir, pulse el botón de modo. 5) Asegúrese de que el freno de mano está puesto, el vehículo está en punto muerto y el cargador está situado en una zona segura del compartimento del motor. Luego active el encendido del vehículo. 6) Pulse de nuevo el botón de modo para que se muestre el resultado de la prueba. Indica Bueno (13,3 V-15,5 V) o Malo (menos de 13,3 V o más de 15,5 V). 7) Para salir, pulse el botón de modo. Desactive el encendido del vehículo después de la prueba. 8) Pulse Modo para seleccionar y elija la tensión de la batería; se activará el modo de reparación de la batería. 9) Si el cargador está mal conectado o se utiliza con una batería defectuosa, aparecerá una advertencia. 10) El cargador puede permanecer conectado para el mantenimiento de carga a largo plazo.

Ⓔ 1) Prima o botão de modo para percorrer os modos de Carga, Fonte de alimentação, Teste do alternador e Reparação da bateria. Depois de selecionar o modo de carga, selecione a tensão do veículo e o tipo de bateria. O carregador iniciará então o processo de carregamento. Depois de terminado o carregamento, iniciará o modo de manutenção para uma utilização a longo prazo. Se a bateria estiver totalmente carregada em 10 minutos ou se for detetada uma grande queda de tensão, o carregador entrará automaticamente no modo de reparação para melhorar o estado da bateria. 2) Depois de selecionar o modo de fonte de alimentação, a tensão piscará. Aumentar ou diminuir conforme necessário para a tensão pretendida. 3) Depois de piscar durante 3 segundos, a tensão para de piscar e aplica a tensão escolhida. 4) Para sair, prima o botão de modo. 5) Certifique-se de que o travão de mão está acionado, que o veículo não tem mudança engrenada e que o carregador fica localizado numa área segura do compartimento do motor e depois ligue a ignição do veículo. 6) Prima novamente o botão de modo e o resultado do teste será apresentado. Indica Bom (13,3 V-15,5 V) ou Mau (inferior a 13,3 V ou superior a 15,5 V). 7) Para sair, prima o botão de modo. Desligue a ignição do veículo após o teste. 8) Prima Modo para selecionar e, em seguida, selecione a tensão da bateria e o modo de reparação da bateria será ativado. 9) Se o carregador estiver incorretamente ligado ou for utilizado com uma bateria defeituosa, será apresentado um aviso. 10) O carregador pode permanecer ligado para manutenção do carregamento a longo prazo.

Ⓔ 1) Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να μεταβείτε στις λειτουργίες Φόρτισης, Τροφοδοσίας ρεύματος, Δοκιμής εναλλάκτη και Επισκευής μπαταρίας. Αφού επιλέξετε τη λειτουργία φόρτισης, επιλέξτε την τάση του οχήματος και τον τύπο της μπαταρίας. Στη συνέχεια, ο φορτιστής θα ξεκινήσει τη διαδικασία φόρτισης. Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης θα ξεκινήσει η λειτουργία συντήρησης για μακροχρόνια χρήση. Εάν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως σε 10 λεπτά ή εάν ανιχνευθεί μεγάλη πτώση της τάσης, ο φορτιστής θα εισέλθει αυτόματα σε λειτουργία επισκευής για να βελτιώσει την κατάσταση της μπαταρίας. 2) Μετά την επιλογή του τρόπου τροφοδοσίας ή τάση θα αναβοσβήνει. Αυξήστε ή μειώστε, όπως απαιτείται, για να επιτύχετε την κατάσταση της μπαταρίας. 3) Μετά την επιλογή της τάσης θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα εφαρμοστεί η επιλεγμένη τάση. 4) Για έξοδο πατήστε το κουμπί λειτουργίας. 5) Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο, ότι δεν έχει επιλεγεί ταχύτητα στο όχημα και ότι ο φορτιστής βρίσκεται σε ασφαλές σημείο του χώρου του κινητήρα και, στη συνέχεια, βάλτε μπρος την ανάφλεξη του οχήματος. 6) Πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας και στη συνέχεια θα εμφανιστεί το αποτέλεσμα της δοκιμής. Εμφανίζεται η ένδειξη Καλό (13,3 V-15,5 V) ή Κακό (λιγότερο από 13,3 V ή περισσότερο από 15,5 V). 7) Για έξοδο πατήστε το κουμπί λειτουργίας. Απενεργοποιήστε την ανάφλεξη του οχήματος μετά τη δοκιμή. 8) Πατήστε την επιλογή λειτουργία για να επιλέξετε, στη συνέχεια επιλέξτε την τάση της μπαταρίας, για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία επισκευής της μπαταρίας. 9) Εάν ο φορτιστής έχει συνδεθεί με εσφαλμένο τρόπο ή χρησιμοποιείται σε κακής ποιότητας μπαταρία, θα εμφανιστεί μια προειδοποίηση. 10) Ο φορτιστής μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος για μακροχρόνια συντήρηση φόρτισης.

BATTERYcharge 1010 | OEBSC1010

(NL) 1) Druk op de modusknop om de modi Opladen, Voeding, Alternatortest en Accureparatie te doorlopen. Selecteer na het selecteren van de oplaadmodus de voertuigspanning en het accutype. De lader begint dan met opladen. Na het opladen start de onderhoudsmodus voor langdurig gebruik. Als de accu binnen 10 minuten volledig is opgeladen of als er een grote spanningsdaling wordt gedetecteerd, schakelt de acculader automatisch over op de reparatiemodus om de conditie van de accu te verbeteren. 2) Na het selecteren van de voedingsmodus knippert de acculader. Verhoof of verlaag indien nodig voor de vereiste spanning. 3) Na 3 seconden knipperen stopt de spanning met knipperen en wordt de gekozen spanning toegepast. 4) Druk op de modusknop om af te sluiten. 5) Zorg ervoor dat de handrem is aangeetrokken, dat het voertuig uit de versnellings is en dat de lader zich op een veilige plek in de motorruimte bevindt. 6) Druk nogmaals op de modusknop en het testresultaat wordt weergegeven. Het zegt Good (13,3V-15,5V) of Slecht (minder dan 13,3V of hoger dan 15,5V). 7) Druk op de modusknop om af te sluiten. Schakel na de test het contact van de auto uit. 8) Druk op Modus om te selecteren, selecteer vervolgens de accuspanning en de reparatiemodus wordt geactiveerd. 9) Als de acculader verkeerd is aangesloten of op een slechte accu wordt gebruikt, wordt er een waarschuwing weergegeven. 10) De lader kan aangesloten blijven voor langdurig opladen.

(S) 1) Tryck på lägesknappen för att växla mellan lägena Charge (Ladda), Power Supply (Strömförsörjning), Alternator Test (Test av växelströmsgenerator) och Battery Repair (Batterireparation). När du har valt laddningsläge väljer du fordonsspänning och batterityp. Laddaren påbörjar sedan laddningsprocessen. När laddningen är klar startar underhållsläget för långvarig användning. Om batteriet inte är fulladdat på 10 minuter, eller om ett stort spänningsfall upptäckts, aktiverar laddaren automatiskt reparationsläget för att förbättra batteriets skick. 2) När du har valt strömförsörjningsläge blinkar spänningen. Öka eller minska efter behov för att få önskad spänning. 3) Efter att ha blinkat i 3 sekunder slutar spänningen att blinka och den valda spänningen appliceras. 4) Tryck på lägesknappen för att avsluta. 5) Se till att handbromsen är åtdragen, att fordonet är urväxlat och att laddaren är placerad på en säker plats i motorrummet, och starta sedan fordonets tändning. 6) Tryck på lägesknappen igen så visas testresultatet. Den anger Bra (13,3V-15,5V) eller Dåligt (mindre än 13,3 V eller högre än 15,5 V). 7) Tryck på lägesknappen för att avsluta. Stäng av fordonets tändning efter testet. 8) Tryck på Mode (Läge) för att välja och välj sedan batterispänning, så aktiveras batterireparationsläget. 9) Om laddaren är felaktigt ansluten eller används på ett dåligt batteri visas en varning. 10) Laddaren kan förbli ansluten för långtidsunderhåll av laddningen.

(FIN) 1) Paina tilapainiketta siirtäksesi Lataus-, Virtalähd-, Vaihtovirtageneraattorin testi- ja Akun korjaus -tilojen välillä. Kun olet valinnut lataustilan, valitse ajoneuvon jännite ja akkutyypit. Tämän jälkeen laturi aloittaa latauksen. Kun lataus on valmis, se käynnistää ylläpitotilan pitkäaikaista varten. Jos akku latautuu täyteen 10 minuuttia tai jos havaitaan suuri jännitteen lasku, laturi siirtyy automaattisesti korjaustilaan parantaakseen akun kuntoa. 2) Kun virtalähdetila on valittu, jännite vilkkuu. Lisää tai vähennä tarvittavaa jännitettä tarpeen mukaan. 3) Jännite lakkaa vilkkumasta 3 sekunnin jälkeen ja valittu jännite otetaan käyttöön. 4) Poistu painamalla tilapainiketta. 5) Varmista, että käsijarru on kytketty päälle, ajoneuvo on ilman vaihdetta ja laturi sijaitsee turvallisuksessa kohdassa moottoritilassa ja käynnistä sitten ajoneuvon syytyävirta. 6) Painamalla tilapainiketta uudelleen testitulos tulee näkyviin. Tuloksesi näytetään hyvä (13,3–15,5 V) tai huono (alle 13,3 V tai yli 15,5 V). 7) Poistu painamalla tilapainiketta. Sammuta ajoneuvon syytyävirta testin jälkeen. 8) Paina tilapainiketta ja valitse sitten akun jännite, jolloin akun korjaustila aktivoituu. 9) Jos laturi on kytketty väärin tai sitä käytetään huonolla akulla, näyttöön tulee varoitus. 10) Laturin voi jättää paikalleen pitkäaikaista latauksen ylläpitoa varten.

(N) 1) Trykk på modusknappen for å gå gjennom modusene Lading, Strømforsyning, Generator test og Batterireparasjon. Etter å ha valgt lademodus, velger du kjøretøyet spenning og batteritype. Laderen starter da ladeprosessen. Etter at ladingen er fullført, starter vedlikeholdsmodus for langvarig bruk. Hvis batteriet er fulladet i løpet av ti minutter eller det registreres et stort spenningsfall, går laderen automatisk over i reparasjonsmodus for å forbedre batteriets tilstand. 2) Etter at du har valgt strømforsyningsmodus, blinker spenningen. Øk eller reduser etter behov for ønsket spenning. 3) Etter å ha blinket i tre sekunder slutter spenningen å blinke, og den valgte spenningen tas i bruk. 4) Trykk på modusknappen for å avslutte. 5) Påse at håndbremsen er på, at kjøretøyet er ute av gir og at laderen er plassert på et trygt sted i motorrommet. Start deretter tenningen på bilen. 6) Trykk på modusknappen igjen. Testresultatet vises. Den angir Good (Bra) (13,3 V-15,5 V) eller Bad (Dårlig) (mindre enn 13,3 V eller høyere enn 15,5 V). 7) Trykk på modusknappen for å avslutte. Slå av tenningen på kjøretøyet etter testen. 8) Trykk på Modus for å velge, velg deretter batterispennning. Batterireparasjonsmodus aktiveres. 9) Hvis laderen er uriktig tilkoblet eller brukes på et dårlig batteri, vises en advarsel. 10) Laderen kan forbli tilkoblet for vedlikeholdslading over lang tid.

(DK) 1) Tryk på tilstandsknappen for at skifte mellem tilstandene Opladning, Strømforsyning, Alternatortest og Batterireparation. Når du har valgt opladnings-tilstanden, skal du vælge køretøjet spænding og batteritypen. Opladeren starter derefter opladningsprocessen. Når opladningen er færdig, starter den vedligeholdelsesfunktionen med henblik på langvarig brug. Hvis batteriet er fuldt opladet efter 10 minutter, eller der registreres et stort fald i spændingen, skifter opladeren automatisk til reparationsstilstanden for at forbedre batteriets tilstand. 2) Når du har valgt strømforsyningstilstanden, blinker spændingen. Øg eller sænk den efter behov til den ønskede spænding. 3) Spændingen holder op med at blinke efter 3 sekunder, hvorefter den valgte spænding anvendes. 4) Tryk på tilstandsknappen for at afslutte. 5) Sørg for, at håndbremsen er trukket, at bilen ikke er sat i gear, og at opladeren er placeret et sikkert sted i motorrummet, og slå derefter bilens tænding til. 6) Tryk på tilstandsknappen igen. Derefter vises testresultatet. Den angiver God (13,3 V-15,5 V) eller Dårlig (mindre end 13,3 V eller højere end 15,5 V). 7) Tryk på tilstandsknappen for at afslutte. Slår køretøjet tænding fra efter testen. 8) Tryk på tilstandsknappen for at vælge, og vælg batterispændingen, derefter aktiveres batterireparationstilstanden. 9) Hvis opladeren er forkert tilsluttet eller bruges på et dårligt batteri, vises en advarsel. 10) Opladeren kan forblive tilsluttet med henblik på vedligeholdelse ved langtidsopladning.

(CZ) 1) Stisknutím tlačítka režimu můžete přepínat mezi režimy Nabíjení, Napájení, Test alternátoru a Oprava baterie. Po výběru režimu nabíjení zvolte napětí vozidla a typ baterie. Nabíječka následně zahájí proces nabíjení. Po dokončení nabíjení se spustí režim údržby pro dlouhodobé používání. Pokud se baterie plně nabije do 10 minut nebo se zjistí velký pokles napětí, nabíječka automaticky přejde do režimu opravy s cílem zlepšit stav baterie. 2) Po zvolení režimu nabíjení začne napětí blikat. Požadované napětí můžete podle potřeby zvýšit nebo snížit. 3) Po 3 sekundách přestane napětí blikat a použije se vybrané napětí. 4) Ukončení provedete stisknutím tlačítka režimu. 5) Ujistěte se, že je zatažená ruční brzda, vozidlo nemá zafixovaný žádný převodový stupeň a nabíječka je umístěna v bezpečné části motorového prostoru. Poté nastavte zapalování vozidla. 6) Po dalším stisknutí tlačítka režimu se zobrazí výsledek testu. Uvádí stav Good (Dobrá – 13,3 V až 15,5 V) nebo Bad (Špatná – méně než 13,3 V nebo více než 15,5 V). 7) Ukončení provedete stisknutím tlačítka režimu. Po testu vypnete zapalování vozidla. 8) Vyberte stisknutím tlačítka režimu, následně zvolte napětí baterie a aktivuje se režim opravy baterie. 9) Pokud je nabíječka nesprávně připojená nebo se používá na špatnou baterii, zobrazí se varování. 10) Nabíječka může zůstat připojená pro dlouhodobou údržbu baterie.

(RU) 1) Нажмите кнопку выбора режима, чтобы переключиться между режимами «Заряд», «Источник питания», «Проверка генератора» и «Ремонт аккумулятора». После выбора режима «Заряд» установите напряжение автомобиля и тип аккумулятора. Зарядное устройство автоматически начнет процесс зарядки. По завершении зарядки устройство перейдет в режим обслуживания для длительного использования. Если аккумулятор полностью заряжен за 10 минут или зафиксировано резкое падение напряжения, устройство автоматически перейдет в режим ремонта для восстановления аккумулятора. 2) После выбора режима «Источник питания» на дисплее начнет мигать напряжение. Отрегулируйте его в большую или меньшую сторону до требуемого значения. 3) Через 3 секунды мигание прекратится, и будет подано выбранное напряжение. 4) Для выхода нажимайте кнопку выбора режима. 5) Убедитесь, что включен стояночный тормоз, коробка передач находится в нейтральном положении, а зарядное устройство установлено в безопасном месте под капотом, затем включите зажигание автомобиля. 6) Нажмите кнопку выбора режима еще раз — на дисплее появится результат проверки. Будет указано: «Хорошо» (13,3–15,5 В) или «Плохо» (меньше 13,3 В либо больше 15,5 В). 7) Для выхода нажимайте кнопку выбора режима. После завершения проверки включите зажигание автомобиля. 8) Нажмите кнопку выбора режима, затем установите напряжение аккумулятора — после этого активируется режим ремонта. 9) При неправильном подключении устройства или использовании с неисправным аккумулятором на дисплее появится предупреждение. 10) Зарядное устройство может оставаться подключенным для длительного поддерживающего заряда.

(KZ) 1) "Зарядтау", "Қуат көзі", "Генератор сынағы" және "Аkkумуляторлық батареяны жөндеу" режимдерін айналыдырып қарап шығу үшін режим түімесін басыңыз. Зарядтау режимін таңдағаннан кейін келік кернеуі мен аkkумуляторлық батарея түрін таңдаңыз. Содан кейін зарядтау құрылғысы зарядтау процесін бастайды. Зарядтау аяқталғаннан кейін ұзақ мерзімді пайдалану үшін техникалық қызмет көрсету режимі іске қосылды. Аkkумуляторлық батарея 10 минутта толық заряддалса немесе кернеудің қатты төмендегені байқалса, зарядтау құрылғысы аkkумуляторлық батарея күйін жақсарту үшін автоматты түрде жөндеу режиміне өтеді. 2) Қуат көзі режимін таңдағаннан кейін кернеу жыпылықтайды. Қажетті кернеу үшін қажеттіне артырыңыз немесе азайтыңыз. 3) 3 секунд жыпылықтағаннан кейін кернеу жыпылықтауын тоқтатып, таңдалған кернеуді қолданды. 4) Шығу үшін режим түімесін басыңыз. 5) Көл тегежіші қосылу, ал келік ілінісі өшірулі екеніне және де зарядтау құрылғысы қозғалтқыш бөлімінің қауіпсіз аймағында орналасқанына көз жеткізіңіз, содан кейін келікті оталдырыңыз. 6) Режим түімесін қайтадан басыңыз, сол кезде ол сынақ нәтижесін көрсетеді. Ол жақсы (13,3 В-15,5 В) немесе нашар (13,3 В мненін аз не 15,5 В мненін көп) нәтижені көрсетеді. 7) Шығу үшін режим түімесін басыңыз. Сынақтан кейін келіктің оталдыруын өшіріңіз. 8) Таңдау үшін режим түімесін басыңыз, содан кейін аkkумуляторлық батарея кернеуін таңдаңыз, сол кезде аkkумуляторлық батареяны жөндеу режимі қосылды. 9) Зарядтау құрылғысы дурыс жалғанбааса немесе нашар аkkумуляторлық батареяда пайдаланылса, ескерту көрсетіледі. 10) Зарядтау құрылғысын ұзақ мерзімді зарядтау бойынша техникалық қызмет көрсету үшін жалған қалдыруға болады.

(H) 1) Nyomja meg az üzemmód gombot a töltés, a tápegység, a generátorteszt és az akkumulátorjavítás üzemmódok közötti váltáshoz. A töltési üzemmód kiválasztása után válassza ki a jármű feszültségét és az akkumulátor típusát. A töltő ezután elindítja a töltési folyamatot. A töltés befejezése után a töltő automatikusan karbantartási módra vált a hosszú távú használat érdekében. Ha az akkumulátor 10 percen belül teljesen feltöltődik, vagy a töltő jelentős feszültségcsökést érezkel, akkor automatikusan javítási módra kapcsol az akkumulátor állapotának javítása érdekében. 2) A tápegység mód kiválasztása után villonni kezd a feszültség. Szükség szerint növelje vagy csökkentse a szükséges feszültséget. 3) 3 másodperc után a villomás megszűnik, és a készlük a beállított feszültségre alkalmazkodik. 4) Kilépéshöz nyomja meg az üzemmód gombot. 5) Győződjön meg arról, hogy a kézfél be van húzva, a jármű üresben áll, és a töltő biztonságos helyen van a motorférből, majd indítsa be a járművet. 6) Nyomja meg ismét az üzemmód gombot, és megjelenik a teszteredmény. Az eredmény lehet jó (13,3–15,5 V) vagy rossz (13,3 V alatt, illetve 15,5 V felett). 7) Kilépéshöz nyomja meg az üzemmód gombot. A teszt után kapcsolja ki a jármű gyújtását. 8) Nyomja meg az üzemmód gombot, válassza ki az akkumulátor feszültségét, és ekkor aktiválódik az akkumulátorjavítás üzemmódja. 9) Ha a töltő helytelenül van csatlakoztatva, vagy hibás akkumulátoron használják, figyelmeztetést ad. 10) A töltő csatlakoztatva maradhat a hosszú távú karbantartáshoz.

(PL) 1) Przycisk trybu służy do przełączania między trybami ładowania, zasilania, testu alternatora i naprawy akumulatora. Po wybraniu trybu ładowania należy wybrać napięcie pojazdu i typ akumulatora. Ładowarka rozpocznie wówczas ładowanie. Po ukończeniu ładowania uruchomi się tryb utrzymania odpowiedniego stanu naładowania akumulatora przez długi czas. Jeśli akumulator zostanie w pełni naładowany w ciągu 10 minut lub wykryty zostanie duży spadek napięcia, ładowarka automatycznie przejdzie w tryb naprawy, aby poprawić stan akumulatora. 2) Po wybraniu trybu zasilania kontrolka napięcia będzie migać. Napięcie można dostosować do wymaganej wartości. 3) Po 3 sekundach kontrolka napięcia przestanie migać i zostanie zastosowane wybrane napięcie. 4) Aby opuścić tryb, naciśnij przycisk trybu. 5) Upewnij się, że hamulec ręczny jest włączony, pojazd nie jest na biegu, a ładowarka znajduje się w bezpiecznym miejscu w komorze silnika, a następnie włącz zapłon pojazdu. 6) Naciśnij ponownie przycisk trybu, co spowoduje wyświetlenie wyniku testu. Wynikiem jest stan dobry (13,3–15,5 V) lub zły (poniżej 13,3 V lub powyżej 15,5 V). 7) Aby opuścić tryb, naciśnij przycisk trybu. Po ukończeniu testu wyłącz zapłon pojazdu. 8) Naciśnij przycisk Mode (Tryb), aby wybrać tryb, a następnie wybierz napięcie akumulatora; wówczas ładować się tryb naprawy akumulatora. 9) Jeśli ładowarka jest nieprawidłowo podłączona lub ładuje uszkodzony akumulator, wyświetlone zostanie ostrzeżenie. 10) Ładowarka może pozostać podłączona w celu długotrwałego podtrzymywania naładowania akumulatora.

(SK) 1) Stlačením tlačidla Mode (Režim) prepínate režim Charge (Nabíjanie), Power Supply (Napájanie), Alternator Test (Test alternátora) a Battery Repair (Oprava batérie). Po výbere režimu Charge (Nabíjanie) vyberte napätie vozidla a typ batérie. Nabíjačka potom spustí proces nabíjania. Po dokončení nabíjania sa spustí režim údržby na dlhodobé používanie. Ak sa batéria úplne nabije za 10 minút alebo sa zistí veľký pokles napätia, nabíjačka automaticky prejde do režimu opravy, aby sa zlepšil stav batérie. 2) Po výbere režimu Power Supply (Napájanie) bude blikať napätie. Podľa potreby zvýšte alebo znížte požadované napätie. 3) Po 3 sekundách blikania napätie prestane blikať a použije sa zvolené napätie. 4) Pre ukončenie stlače tlačidlo Mode (Režim). 5) Uistite sa, že je zatiahnutá ručná brzda, vozidlo je odstavené a nabíjačka je umiestnená v bezpečnej časti motorového priestoru, potom naštartujte zapalovanie vozidla. 6) Opätovne stlače tlačidlo Mode (Režim) a zobrazí sa výsledok testu. Uvedený výsledok bude Good (Dobry) (13,3 V – 15,5 V) alebo Bad (Zlý) (menej ako 13,3 V alebo viac ako 15,5 V). 7) Pre ukončenie stlače tlačidlo Mode (Režim). Po vykonaní testu vyplňte zapalovanie vozidla. 8) Stlače tlačidlo Mode (Režim), vyberte napätie batérie a aktivuje sa režim Battery Repair (Oprava batérie). 9) Ak je nabíjačka nesprávne pripojená alebo sa používa so zlou batériou, zobrazí sa výstraha. 10) Nabíjačka môže zostať počas dlhodobej údržby nabíjania pripojená.

(SL) 1) Pritisnite gumb za način, da preklopite med načini polnjenja, napajanja, preskusa alternatorja in popravila baterije. Ko izberete način polnjenja, izberite napetost vozila in vrsto baterije. Polniliec bo nato začel s polnjenjem. Po končanem polnjenju se začene vzdrževalni način, namenjen za dolgotrajno uporabo. Če se baterija popolnoma napolni v desetih minutah ali je zaznan velik upad napetosti, polniliec samodejno preklopi v način popravila, da izboljša stanje baterije. 2) Potem ko izberete načina napajanja, začne napetost utripati. Po potrebi jo povečajte ali zmanjšajte. 3) Po treh sekundah utripanja napetost preneha utripati in uporabi izbrano napetost. 4) Za izhod pritisnite gumb za način. 5) Prepričajte se, da je vklopljena ročna zavora, da vozilo ni v prestavi in da je polnilnik na varnem mestu v motornem prostoru, nato pa vklopite kontakt. 6) Znova pritisnite gumb za način in prikazal se bo rezultat preskusa. Ta je lahko »dobar« (13,3–15,5 V) ali »slab« (manj kot 13,3 V ali več kot 15,5 V). 7) Za izhod pritisnite gumb za način. Po opravljenem preskusu izklopite kontakt. 8) Opravite izbiro z gumbom za način, nato pa izberite napetost baterije. Za tem se bo aktiviral način popravila baterije. 9) Če polniliec ni pravilno priključen ali se uporablja s slabo baterijo, se prikaže opozorilo. 10) Polnillec lahko ostane priključen za dolgotrajno polnjenje.

(TR) 1) Mod düğmesine basarak Şarj, Güç Kaynağı, Alternatör Testi ve Akü Onarım modları arasında geçiş yapın. Şarj modunu seçtikten sonra, araç voltajını ve akü tipini seçin. Şarj cihazı bu seçimden sonra şarj işlemine başlayacaktır. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, uzun süreli kullanımı için bakım moduna geçecektir. Akü 10 dakika içinde tamamen şarj olursa veya voltajda büyük bir düşüş algılanırsa şarj cihazı akü durumunu iyileştirmek için otomatik olarak onarım moduna girer. 2) Güç kaynağı modunu seçtikten sonra voltaj yapın sönmeyle başlayacaktır. İhtiyaç göre voltajı artırın veya azaltın. 3) 3 saniye yapın sönükdten sonra voltaj yapın sönmeyle durdurur ve seçilen voltajı uygulanacaktır. 4) Çıkamak için mod düğmesine basın. 5) Araç el freninin çekili, vitenin boşta olduğundan emin olun ve şarj cihazını motor bölmesinde güvenli bir yere yerleştirin. Ardından aracın kontağını çalıştırın. 6) Mod düğmesine tekrar basın, test sonucu ekranında görüntülenecektir. Ekranla iyi (13,3V-15,5V) veya kötü (13,3V'un altında veya 15,5V'un üzerinde) olduğu belirtilir. 7) Çıkamak için mod düğmesine basın. Testten sonra aracın kontağını kapatın. 8) Seçmek için Mod düğmesine basın, ardından akü voltajını seçin, böylece akü onarım modu etkinleştirilecektir. 9) Şarj cihazı yanlış bağlanırsa veya anızlı bir şekilde kullanılıyorsa bir uyarı gösterilecektir. 10) Şarj cihazı, uzun süreli şarj bakımı için bağlı kalabilir.

(HR) 1) Pritisnite gumb za promjenu načina rada da biste se prebacivali između načina rada za punjenje, napajanje, ispitivanje alternatora i popravak baterije. Nakon odabira načina rada za punjenje odaberite, napon vozila i vrstu akumulatora. Punjač će započeti proces punjenja. Kada punjenje završi, prijdje će u način rada za održavanje za dugotrajnu upotrebu. Ako se akumulator do kraja napuni za 10 minuta ili ako se otkrije veliki pad napona, punjač će automatski prijdje u način rada za popravak radi poboljšanja stanja akumulatora. 2) Nakon odabira načina rada za napajanje vrijednost napona će treptati. Povećajte ili smanjite napon na potrebnu vrijednost. 3) Nakon tri 3 sekunde vrijednost napona prestat će treptati i primijenit će se odabrani napon. 4) Za izlazak pritisnite gumb za promjenu načina rada. 5) Provjerite je li ručna kočnica aktivirana, vozilo izvan brzine i punjač smješten na sigurnom mjestu u motornom prostoru, a zatim uključite kontakt vozila. 6) Ponovno pritisnite gumb za promjenu načina rada. Prikazat će se rezultat ispitivanja. Prikazat će se Dobro (13,3 V – 15,5 V) ili Loše (manje od 13,3 V ili više od 15,5 V). 7) Za izlazak pritisnite gumb za promjenu načina rada. Nakon ispitivanja isključite kontakt vozila. 8) Pritisnite gumb za odabir načina rada, a zatim odaberite napon akumulatora, nakon čega će se aktivirati način rada za popravak akumulatora. 9) Ako punjač nije pravilno povezan ili se upotrebljava na neispravan akumulator, prikazat će se upozorenje. 10) Punjač može ostati priključen radi dugotrajnog održavanja punjenja.

(RO) 1) Apăsati butonul de mod pentru a parcurge modulele Încărcare, Alimentare, Test alternator și Reparaire baterie. După selectarea modului de încărcare, selectați tensiunea vehiculului și tipul bateriei. Încărcătorul va începe apoi procesul de încărcare. După ce încărcarea este completă, va porni modul de întreținere pentru utilizare pe termen lung. Dacă bateria este încărcată complet în 10 minute sau este detectată o scădere semnificativă a tensiunii, încărcătorul va intra automat în modul de reparaire pentru a îmbunătăți starea bateriei. 2) După selectarea modului de alimentare, tensiunea va clipi. Creșterea sau reducerea după cum este necesar pentru a obține tensiunea necesară. 3) După ce clipește timp de 3 secunde, tensiunea nu va mai clipi și va aplica tensiunea aleasă. 4) Pentru a ieși, apăsați butonul de mod. 5) Asigurați-vă că frâna de mână este trasă, că vehiculul este scos din viteză și că încărcătorul este amplasat într-o zonă sigură a compartimentului motorului, apoi porniți contactul vehiculului. 6) Apăsati din nou butonul de mod și se va afișa rezultatul testului. Acesta este Bun (13,3V-15,5V) sau Rău (mai mic de 13,3V sau mai mare de 15,5V). 7) Pentru a ieși, apăsați butonul de mod. Oprit contactul vehiculului după testare. 8) Apăsati Mod pentru a selecta, apoi selectați tensiunea bateriei, iar modul de reparaire a bateriei se va activa. 9) Dacă încărcătorul este conectat incorect sau este utilizat pe o baterie defectă, va fi afișat un avertisment. 10) Încărcătorul poate rămâne conectat pentru menținerea încărcării pe termen lung.

(BG) 1) Натиснете бутона за режим, за да превключвате между режимите за зареждане, захранване, тест на алтернатора и ремонт на акумулатора. След като изберете режима за зареждане, изберете напрежението на превозното средство и типа на акумулатора. Зарядното устройство след това ще започне процеса на зареждане. След приключване на зареждането ще се стартира режим за поддръжка за дългосрочна употреба. Ако акумулаторът се зареди напълно след 10 минути или се установи голям спад в напрежението, зарядното устройство автоматично ще влезе в режим за ремонт, за да подобри състоянието на акумулатора. 2) След като изберете режима за захранване, напрежението ще започне да мига. Увеличете или намалете, според необходимостта, за да получите нужното напрежение. 3) След като мига в продължение на 3 секунди, напрежението ще спре да мига и ще се приложи избраното напрежение. 4) За изход натиснете бутона за режим. 5) Уверете се, че ръчната спирачка е задействана, превозното средство не е включено на скорост и зарядното устройство е разположено на безопасно място в двигателя отсек, след което запалете превозното средство. 6) Натиснете отново бутона за режим и след това ще се покаже резултатът от теста. Той показва добро (13,3 V – 15,5 V) или лошо (по-малко от 13,3 V или повече от 15,5 V). 7) За изход натиснете бутона за режим. След теста изключете запалването на превозното средство. 8) Натиснете бутона за режим, за да изберете, след което изберете напрежението на акумулатора, след което ще се активира режимът за ремонт на акумулатора. 9) Ако зарядното устройство е свързано неправилно или се използва за лош акумулатор, ще се покаже предупреждение. 10) Зарядното устройство може да остане свързано за дългосрочна поддръжка на зареждането.

(EST) 1) Vajutage režiiminuppu, et lülituda laadimis-, toiteallika-, generaatori testimise- ja aku remondirežiimide vahel. Kui laadimisrežiim on valitud, valige sõiduki pinge ja aku tüüp. Laadija alustab seejärel laadimisprotsessi. Pärast laadimise lõppemist käivitub hooldsuurežiim pikaajaliseks kasutamiseks. Kui aku laetakse 10 minuti jooksul täielikult või tuvastatakse suur pingelangus, lülitub laadija automaatselt remondirežiimi, et parandada aku seisundit. 2) Pärast toiteallika režiimi valimist hakkab pinge vilkuma. Suurendage või vähendage pinget, kuni saavutate vajalik pinge. 3) Kolme sekundi pikkuse vilkumise järel lõpetab pinge vilkumise ja rakendab valitud pinge. 4) Väljumiseks vajutage režiiminuppu. 5) Veenduge, et käisiduur on aktiveeritud, sõiduk on neutraalasendis ja laadija paikneb mootoriruumis turvaliselt. Seejärel käivitage süüde. 6) Vajutage uuesti režiiminuppu, seejärel kuvatakse testi tulemus. See näitab, kas pinget on halb (13,3 V–15,5 V) või halb (alla 13,3 V või üle 15,5 V). 7) Väljumiseks vajutage režiiminuppu. Pärast katset lülitage sõiduki süüde välja. 8) Vajutage režiiminuppu valiku tegemiseks, seejärel valige aku pinget, mille järel aktiveerub aku remondirežiim. 9) Kui laadija on valesti ühendatud või kasutatatakse halba akut, kuvatakse hoiatus. 10) Laadija võib jääda ühendatuna pikaajaliseks laadimisvõimaluseks.

(LT) 1) Norėdami pranjungti tarp krovimo, maitinimo, generatoriaus bandymo ir akumuliatoriaus remonto režimų, paspauskite režimo mygtuką. Pasirinkę krovimo režimą, pasirinkite transporto priemonės įtampą ir akumuliatoriaus tipą. Tada įkroviklis pradės krovimo procesą. Baigus įkrovimą, bus įjungtas priežiūros režimas, skirtas naudoti ilgą laiką. Jei akumuliatoriaus visiškai įkraunamas per 10 minučių arba aptinkamas didelis įtampos kritimas, įkroviklis automatiškai įjungia remonto režimą, kad pagerintų akumuliatoriaus būklę. 2) Pasirinkus maitinimo režimą, įtampos indikatoriaus pradės mirksėti. Pagal poreikį padidinkite arba sumažinkite reikiamą įtampą. 3) Po 3 sekundžių mirksėjimo įtampos indikatoriaus nustos mirksėti ir bus pritaikyta pasirinkta įtampa. 4) Norėdami išeiti, paspauskite režimo mygtuką. 5) Įsitikinkite, kad įjungtas rankinis stabdys, transporto priemonės degimas yra išjungtas, o įkroviklis yra saugioje variklio skyriaus vietoje, tada užveskite transporto priemonę. 6) Dar kartą paspaudus režimo mygtuką, bus rodomas bandymo rezultatas. Rodoma, kad jis geras (13,3–15,5 V) arba blogas (mažiau nei 13,3 V arba daugiau nei 15,5 V). 7) Norėdami išeiti, paspauskite režimo mygtuką. Po bandymo išjunkite transporto priemonės degimą. 8) Paspauskite režimo mygtuką, kad pasirinktumėte, pasirinkite akumuliatoriaus įtampą, tada įsijungs akumuliatoriaus remonto režimas. 9) Jei įkroviklis prijungtas neteisingai arba naudojamas su blogu akumuliatoriumi, bus rodomas įspėjimas. 10) Įkroviklis gali likti prijungtas, kad būtų galima atlikti ilgalaikę krovimo priežiūrą.

(LV) 1) Nospiediet režima pogu, lai pārslēgtos starp uzlādes, barošanas avota, maiņstrāvas ģenerātorā pārbaudes un akumulatora labošanas režīmiem. Pēc uzlādes režima izvēles, izvēlieties transportlīdzekļa akumulatora spriegumu un tipu. Pēc tam lādētājs sāks uzlādes procesu. Pēc uzlādes pabeigšanas tas sāks uzturēšanas režīmu ilgtermiņa lietošanai. Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts 10 minūšu laikā vai tiek konstatēts liels sprieguma kritums, lādētājs automātiski pārslēdzas uz akumulatora labošanas režīmu, lai izlabotu akumulatora stāvokli. 2) Pēc barošanas avota režima izvēles sprieguma norāde mirgos. Pēc vajadzības palieliniet vai samaziniet nepieciešamo spriegumu. 3) Pēc 3 sekunžu mirgošanas sprieguma norāde pārtrauks mirgot un tiks piemērots izvēlētais spriegums. 4) Lai izietu, nospiediet režima pogu. 5) Pārlicinieties, ja rokas bremze ir ieslēgta, transportlīdzekļa ātrums jābūt nav pāriesums un lādētājs atrodas drošā vietā motora nodalījumā, pēc tam iedarbiniet transportlīdzekļa aizdedzi. 6) Vēlreiz nospiediet režima pogu, un pēc tam tiks parādīts pārbaudes rezultāts. Tas norāda, vai rezultāts ir labs (13,3 V līdz 15,5 V) vai slikts (mazāk nekā 13,3 V vai vairāk kā 15,5 V). 7) Lai izietu, nospiediet režima pogu. Pēc pārbaudes veikšanas izslēdziet transportlīdzekļa aizdedzi. 8) Nospiediet režima pogu, lai izvēlētos, pēc tam izvēlieties akumulatora spriegumu, tad tiks ieslēgts akumulatora labošanas režīms. 9) Ja lādētājs ir nepareizi pievienots vai akumulatora stāvoklis ir slikts, tiks parādīts brīdinājums. 10) Lādētājs var palikt pieslēgts ilgstoši uzlādes uzturēšanai.

(SRB) 1) Pritisnite dugme za režim da biste se kretali kroz režime punjenja, napajanja, testa alternatora i popravke baterije. Nakon izbora režima punjenja, izaberite napon vozila i tip akumulatora. Punjač će nakon toga započeti proces punjenja. Kada se punjenje završi, pokrenuće se režim održavanja za dugoročno korišćenje. Ako se akumulator napuni do kraja za 10 minuta ili ako se detektuje veći pad napona, punjač će automatski preći u režim popravke kako bi se poboljšalo stanje akumulatora. 2) Ako se izabere režim napajanja, oznaka za napon će zatrepiti. Po potrebi povećajte napon ili ga smanjite. 3) Nakon 3 sekunde oznaka za napon će prestati da treperi i primenice se izabrani napon. 4) Za izlazak pritisnite dugme za režim. 5) Uverite se da je ručna kočnica aktivirana, da za vozilo nije izabran nijedan stepen prenosa i da se punjač nalazi u bezbednom prostoru motora, a zatim započnite paljenje motora vozila. 6) Ponovo pritisnite dugme za režim i prikazaće se rezultati testa. Prikazaće se „Good“ (Dobro) (13,3–15,5 V) ili „Bad“ (Loše) (manje od 13,3 V ili više od 15,5 V). 7) Za izlazak pritisnite dugme za režim. Isključite motor vozila nakon testa. 8) Pritisnite „Mode“ (Režim) za izbor, a zatim izaberite napon akumulatora, nakon čega će se aktivirati režim popravke akumulatora. 9) Ako je punjač nepravilno povezan ili se koristi na neodgovarajućem akumulatoru, prikazaće se upozorenje. 10) Punjač može da ostane povezan zbog dugoročnog održavanja punjenja.

(UA) 1) Натискайте кнопку режиму, щоб циклічно перемикатися між режимами заряджання, живлення, тестування генератора змінного струму й відновлення батареї. Після вибору режиму заряджання задайте напругу автомобіля й тип батареї. Далі зарядний пристрій почне процес заряджання. Після завершення заряджання відімкнете режим обслуговування для тривалого використання. Якщо батарея повністю зарядиться за 10 хвилин або станеться суттєве падіння напруги, зарядний пристрій автоматично змінить режим відновлення, щоб поліпшити стан батареї. 2) Після вибору режиму живлення індикатор напруги почне блимати. Збільште або зменште рівень напруги, щоб отримати потрібне значення. 3) За 3 секунди індикатор напруги перестане блимати й буде застосовано задану напругу. 4) Для виходу натисніть кнопку режиму. 5) Переконайтеся, що активовано ручне гальмо, автомобіль вимкнено, а зарядний пристрій знаходиться в безпечній зоні відсіку двигуна. Після цього відімкніть запалювання автомобіля. 6) Натисніть кнопку режиму, щоб вибрати напругу, а потім вибрати результат тестування. Він виглядатиме як оцінка „Добре“ (13,3 В – 15,5 В) або „Погано“ (менше 13,3 В або більше 15,5 В). 7) Для виходу натисніть кнопку режиму. Після завершення тестування відімкніть запалювання автомобіля. 8) Натисніть кнопку режиму, потім задайте напругу батареї, після чого активується режим відновлення батареї. 9) Якщо зарядний пристрій неправильно підключено або він використовується з несправною батареєю, з'явиться відповідне попередження. 10) Зарядний пристрій можна залишити підключеним для тривалого заряджання.

BATTERYcharge 1010 | OEBSC1010

(GB) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. **WARNING:** Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury. Instructions shall be provided with the appliance so that the appliance can be used safely. Only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Store the manual in a safe place.

(D) Dieses Gerät darf nicht von Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, außer sie werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder haben von dieser Anweisungen zum Gebrauch des Gerätes erhalten. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung oder Wartung darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen. **WARNUNG:** Die Verwendung von nicht zugelassenen Teilen oder die Nichtbeachtung der Wartungshinweise kann zu Stromschlag und Verletzungen führen. Die Anweisungen müssen zusammen mit dem Gerät bereitgestellt werden, damit dessen sichere Nutzung gewährleistet ist. Das Gerät darf nur mit Sicherheitskaltspannung gemäß seiner Kennzeichnung versorgt werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts und den damit verbundenen Gefahren unterweisen wurden. Bewahren Sie die Anleitung sicher auf.

(F) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées, ou par des personnes sans expérience ni connaissance en la matière, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité les supervise ou leur ait donné des instructions concernant l'utilisation de l'équipement. Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. **AVERTISSEMENT :** Risque de choc électrique ou de blessure si vous utilisez des pièces non autorisées ou si vous ne suivez pas les instructions de maintenance. L'équipement est fourni avec des instructions de maintenance afin de pouvoir être utilisé en toute sécurité. Il ne doit être alimenté qu'en très basse tension de sécurité, conformément aux informations inscrites sur l'appareil. L'équipement peut être utilisé par des enfants dès l'âge de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées, ou par des personnes sans expérience ni connaissance en la matière, à condition qu'un tiers personne responsable les supervise ou leur ait donné des instructions concernant l'utilisation de l'équipement et qu'ils comprennent pleinement les risques potentiels liés à l'utilisation dudit équipement. Conservez le manuel dans un endroit sûr.

(I) Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persona senza esperienza in materia, a meno che non siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio o siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite dai bambini senza supervisione. **AVVERTENZA:** L'uso da parte di persone non autorizzate o la mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione può creare un rischio di scosse elettriche o lesioni gravi. Le istruzioni devono essere fornite con l'apparecchio in modo che l'apparecchio possa essere utilizzato in modo sicuro. L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente a bassissima tensione conformemente alla marcatura sull'etichetta. Questo apparecchio può essere usato da bambini da 8 anni in poi e persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali o da persona senza esperienza o conoscenza in materia se sono state date loro istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi connessi o sotto supervisione. Conservare il manuale in un luogo sicuro.

(E) Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incl. niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a no ser que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o instruido en el uso del dispositivo. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberá dejarse en manos de niños sin que nadie los supervise. **ADVERTENCIA:** El uso de piezas no autorizadas o la no observación de las instrucciones de mantenimiento puede provocar descargas eléctricas o lesiones. Es necesario acompañar el dispositivo siempre de las instrucciones para garantizar su uso seguro. El dispositivo deberá alimentarse solamente con voltaje extrabajo de seguridad conforme a la identificación del dispositivo. Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que una persona les haya supervisado o instruido en el uso seguro del dispositivo y hayan entendido los riesgos que implica. Guarde el manual en un lugar seguro.

(P) Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão. **AVISO:** A utilização de peças não autorizadas ou a não observância das instruções de manutenção pode criar um risco de choque elétrico ou ferimentos. Para que possa ser utilizado com segurança, o aparelho deve ser fornecido com as devidas instruções. Deve ser alimentado apenas com tensão extra baixa de segurança, correspondente à marcação no aparelho. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. Guarde o manual num local seguro.

(GR) Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή πνευματική ικανότητα, ή χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που φέρει ευθύνη για τη ασφαλή τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίτηρηση. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων ανταλλακτικών και η μη τήρηση των οδηγιών συντήρησης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού. Μαζί με τη συσκευή πρέπει να παρέχονται και οδηγίες έτσι ώστε η συσκευή να μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια. Η τροφодοσία θα πρέπει να γίνεται μόνο με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας, σύμφωνα με τη σήμανση πάνω στη συσκευή. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή πνευματική ικανότητα ή χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση εάν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται σχετικά με τη ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτήν. Φυλάξτε το χειρίδιο σε ασφαλές μέρος.

(NL) Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij toezicht op hen wordt gehouden door of zij instructies over gebruik van het apparaat hebben ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen zodat zij niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mag niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen. **WAARSCHUWING:** Het gebruik van niet-geautoriseerde onderdelen of het niet opvolgen van onderhouddinstructies kan leiden tot een risico op elektrische schokken of letsel. Er worden instructies meegeleverd met het apparaat, zodat deze veilig kan worden gebruikt. Gebruik alleen extra lage spanning in overeenstemming met de markering op het apparaat. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis indien er toezicht wordt gehouden of indien zij instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat, en zij bewust zijn van de mogelijke gevaren. Bewaar de handleiding op een veilige plek.

(S) Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida det inte sker under uppsyn eller de har fått instruktioner om användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan övervakning. **VARNING:** Det innebär risk för elstötar och personskador om obehöriga delar används eller om underhållsanvisningarna inte följs. Instruktioner ska följa med apparaten så att den kan användas på ett säkert sätt. Anslut endast till säkerhetsströmförsörjning med extra lågspänning som motsvarar märkningen på etiketten. Denna apparat kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att användningen sker under tillsyn eller att dessa personer erhållit anvisningar gällande säker användning av apparaten och förstår därmed förknippade risker. Förvara bruksanvisningen på en säker plats.

(FIN) Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen kyky on rajallinen tai joilla ei ole riittävästi kokemusta eikä tietämystä, paitsi jos heitä valvoo tai avustaa laitteen käytössä henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudesta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitetta. Valvottomat lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa käyttäjän suosituttomia ylläpitotehtäviä. **VAROITUS:** Hyväksymättömien osien käyttö tai huolto-ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun tai loukkautumisen vaaran. Laitteen mukana tulevien ohjeiden avulla laitetta voidaan käyttää turvallisesti. Toimitetaan vain turvallisella erityisen matalalla jännitteellä, joka vastaa laitteen merkintää. Laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Säilytä opas turvallisessa paikassa.

(N) Dette apparatet er ikke beregnet for brug af personer (inkluderet børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnaskap, med mindre de har blitt opplært eller fått instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Børn bør ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet. Barn bør ikke utføre rengjøring og brukervedlikehold uten tilsyn av voksne. ADVARSEL: Bruk av uautoriserte deler eller manglende overholdelse av vedlikeholdsinstruksjoner kan medføre fare for elektrisk støt eller personskade. Instruksjonene skal leverses med apparatet slik at det kan brukes på en trygg måte. Skal kun leveres med ekstra lav spenningsnivå som korresponderer med merket på etiketten. Dette apparatet kan brukes av barn som er åtte år eller eldre og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler på erfaring og kunnaskap hvis de har tilsyn, eller har fått informasjon om hvordan apparatet trygt kan brukes og forstår faren dette medfører. Lagre brukerveiledningen på et trygt sted.

(DK) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer uden relevant erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal holdes uden opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Rengjøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn. ADVARSEL: Brug af uautoriserede dele eller manglende overholdelse af vedligeholdelsesvejledningen kan medføre risiko for elektrisk støt eller personskade. Der skal leveres instruktioner sammen med apparatet, således at apparatet kan bruges sikkert. Må kun tilsættes en strømforsyning med ekstra lav spænding, svarende til mærkningerne på apparatet. Apparatet kan bruges af børn på en alder af 8 år og derover, hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller som ikke har relevant erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende farer. Opbevar manualen på et sikkert sted.

(CZ) Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo vedením osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. VAROVÁNÍ: Použití neautorizovaných dílů nebo nedodržení pokynů pro údržbu může způsobit riziko úrazu elektrickým proudem nebo zranění. Spolu s přístrojem musí být dodán návod, aby bylo možné přístroj používat bezpečně. Napájete pouze na bezpečné nízké napětí odpovídající označení na spotřebiči. Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápu možná rizika. Návod uchovávejte na bezpečném místě.

(RUS) Это изделие не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или не прошли инструктаж по использованию изделия. Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием. Очистка и обслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование неразрешенных компонентов или несоблюдение правил обслуживания может создать угрозу поражения электрическим током или травмирования. Вместе с прибором должны быть приложены инструкции, обеспечивающие безопасное использование прибора. Поставлять только при безопасном сверхнизком напряжении, соответствующем маркировке на приборе. Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с ним риски. Храните данное руководство в надежном месте.

(KZ) Қауіпсіздік үшін жауапты тұлға қадағаласа немесе құрылғыны пайдалану жөнінде нұсқау бермесе, бұл құрылғы физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі, болмаса құрылғыны пайдалану тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (оның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған. Балалардың құрылғымен ойнауына қадағалану отыру керек. Тасалау және пайдаланушының техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар бақылаусыз жасамауы керек. ЕСКЕРТУ: Рұқсат етілмеген белшекеттерді пайдалану немесе техникалық қызмет көрсету нұсқауларының орындауға төмкін соғуына немесе жаракатқа әкелуі мүмкін. Құралды қауіпсіз пайдалану үшін ол нұсқаулықпен бірге берілуі керек. Құрылғыда белгіленгендей қауіпсіз өте тығыз кернеуде ғана қолданыңыз. Егер қадағаласа немесе құрылғыны пайдалану жөнінде нұсқау берілсе және қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады. Нұсқаулықты қауіпсіз жерде сақтаңыз.

(H) Ez a készülék korlátozott fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességgel, valamint kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek (például gyermekek) által csak felügyelet mellett használható, vagy akkor, ha a biztonságos feladás személyétől utasítást kaptak a készülék használatával kapcsolatban. Ugyeljen arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel. Felügyelet nélkül a gyermekek nem végezhetnek tisztítást és felhasználói karbantartást. FIGYELMEZTETÉS: A nem jóváhagyott alkatrészek használata vagy az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést vagy személyi sérüléseket veszélyt hozozza magával. A készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat rendelkezésre fogjuk bocsátani. Csak a készülékben található jelzések megfelelő, biztonságos, nagyon alacsony feszültségű használatát a tápellátásig. Ez a készülék korlátozott fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességgel, valamint kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek (például 8 évesnél idősebb gyermekek) által csak felügyelet mellett használható, vagy akkor, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatban utasítást kaptak, és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen.

(PL) Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, niedoświadczone bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy z wyjątkiem sytuacji, w której ww. osoby są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Wskazany jest nadzór nad dziećmi w celu zapewnienia, że nie bawią się one urządzeniem. Zczyszczenie i czynności konserwacyjne dokonywane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru. OSTRZEŻENIE: Stosowanie nieautoryzowanych części lub nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących konserwacji może stwarzać ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała. Urządzenie powinno być dostarczane wraz z instrukcją obsługi w celu zapewnienia jego bezpiecznego użytkowania. Należy korzystać z bezpiecznego źródła zasilania o bardzo niskim napięciu, zgodnym z oznaczeniem na urządzeniu. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, niedoświadczone bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy, pod warunkiem, że ww. osoby są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia płynące z obsługi tego urządzenia. Instrukcje obsługi przechowywać w bezpiecznym miejscu.

(SK) Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o používaní zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrávajú. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré nie sú pod dozorom. VAROVANIE: Používanie neautorizovaných dielov alebo nedodržanie pokynov na údržbu môže spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia. Pokyny budú poskytnuté spolu so spotrebičom, aby sa zaručilo jeho bezpečné používanie. Povolené je len napájanie na bezpečné mimoriadne nízke napätie poskytované označením na spotrebiči. Tento spotrebič môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, len ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Príručku odložte na bezpečné miesto.

(SL) Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in znanja, razen če te osebe nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma jim je te osebe posredovala navodila o uporabi naprave. Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali. Osebi naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora. OPOZORILO: Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali neupoštevanje navodil za vzdrževanje lahko povzroči tveganje za električni udar ali poškodbo. Napravi so priložena navodila za varno uporabo naprave. Napajajte se samo z varnostno zelo nizko napetostjo, ki ustreza oznaki na napravi. To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8 let in starejši, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali če so bili seznanjeni z varno uporabo in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo. Priročnik shranite na varnem mestu.

(TR) Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili denetim ve talimat sağlanmadıkça fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya bilgi ve deneyim eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Cihaz ile oynamadan önce emin olmak için çocukları gözlemlenmelidir. Çocukların cihazı kullanmaları, cihazı kullanırken onları izlenmelidir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, çocukların onları kullanmaları için uygun değildir. UYARI: Yetkisi parçaları kullanmaları veya bakım talimatlarını izlenmemesi, elektrik çarpması veya yaralanma riski meydana getirebilir. Cihazın güvenli bir şekilde kullanılması için cihazla birlikte talimatlar verilecektir. Güvenlik için yalnızca cihaz üzerindeki işaretler karşılık gelen ekstra düşük voltajda besleyin. Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, kişilerin gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatların verilmesi ve iğderdiği tehlikeleri anlamaları koşulluyla kullanılabilir. Kilavuzu güvenli bir yerde saklayın.

(HR) Uredaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ni one bez iskustva i znanja ako nisu pod nadzorom ili ako nisu dobile upute za upotrebu uredaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom da se ne bi igrala s uredajem. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uredaj bez nadzora. UPOZORENJE: korištenje nedobitrenih dijelova i npridržavanje uputa za održavanje može uzrokovati rizik od električnog udara ili ozljede. Uredaju su priložene upute da bi se uredaj mogao koristiti na siguran način. Uredaj se mora napajati iznimno niskim naponom sukladno oznaci na uredaju. Uredaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatak iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su im dane upute za korištenje uredaja na siguran način i ako razumiju opasnosti. Priručnik spremite na sigurno.

(RO) Acest aparat nu poate fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau sunt instruite pentru utilizarea aparatului, de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a evita ca aceștia să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere. **AVERTISMENT:** Utilizarea de piese neautorizate sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere poate crea un risc de șoc electric sau vătămare. Instrucțiunile vor fi furnizate împreună cu aparatul astfel încât acesta să poată fi utilizat în siguranță. Alimentarea trebuie să fie făcută la o tensiune foarte joasă de siguranță, corespunzătoare marcatului de pe aparat. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolul implicat. Păstrați manualul într-un loc sigur.

(BG) Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или с липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не играят с уреда. Поддържане и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца, които не са под наблюдение. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използването на неоригинални части или несъответствието на инструкциите за поддръжка може да създаде риск от електрически удар или нараняване. Инструкциите трябва да се предоставят с уреда, така че уредът да може да се използва безопасно. Да се запази само при безопасно много ниско напрежение, което съответства на маркировката върху уреда. Уредът може да се използва от деца, навършили 8 години, от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или от лица без опит и познания, ако бъдат под надзор или ако им е дадена инструкция, засягаща използването на уреда по безопасен начин, и разбират произтичащите опасности. Съхранявайте ръководството на сигурно място.

(EST) See seade pole mõeldud kasutamiseks piratuid füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel (sh lapsed) ning ilma vastavate teadmiste ja kogemusteta isikutel, ja juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on seadme ohutu kasutamise põhimõtte osas juhendanud nende ohutust vastustav isik. Lapsed tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all, et nad ei hakkaks sellega mängima. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalvet. HOIATUS! Sobimatute osade kasutamine ja hooldeusuhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi või kehavigastuse. Seadmega on kaasas juhised, mida järgides saab seadet ohutult kasutada. Ühendada ainult ohutu madalpingetooliteallikaga, mis vastab seadme märgistustele. Seada seadist tohivad alates 8-aastased lapsed ning piratuid füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning ilma vastavate kogemuste ja teadmisteta isikud kasutada ainult juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või neid on seadme ohutu kasutamise põhimõtte osas juhendanud ning nad mõistavad sellega kaasnevat ohtu. Hoidke kasutusjuhendit kindlas kohas.

(LT) Šis prietaislas nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar psichiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atkingsamas asmens juos prižiūri ar išmokė naudoti prietaisą. Vaikus reikia stebėti ir neleisti žaisi su prietaisu. Valyti ir atlikti priežiūrą draudžiama nepilnamečiams vaikams. ĮSPEJIMAS: naudojant neleistinas dalis arba nesilaikant techninės priežiūros instrukcijos gali kilti elektros smūgio ar sužalojimo pavojus. Instrukcijos turi būti pateikiamos su prietaisu, kad juo būtų galima saugiai naudotis. Mažinti naudingkeit tik saugia upač žemą įtampą, atitinkančią etiketėje pateiktą informaciją. Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų amžiaus bei vyresni ir žmonės, kurių fiziniai, jutiminiai ar psichiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei yra prižiūrimi arba jiems buvo pateiktos instrukcijos apie saugų prietaiso naudojimą ir je suprantą susijusius pavojus. Instrukciją laikykite saugioje vietoje.

(LV) Šo iekārtu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, izņemot gadījumus, kad šis personas tiek uzraudzītas vai saņem norādījumus par iekārtas lietošanu no personas, kas atbild par viņu drošību. Bērni ir jāaizsargā, lai nepieļautu rotaļojāšanos ar iekārtu. Tīrīšanu un lietotāju veiktā apkopi bērniem izpildīt tikai uzraudzībā. BRĪDINĀJUMS! Neatļautu daļu izmantošanu vai atteice ievērot apkopas instrukcijas var radīt elektriskās strāvas trieciena risku vai traumu. Instrukcijas ir jāpēgādā kopā ar iekārtu, lai iekārtu varētu droši lietot. Var apgādāt tikai ar drošu, izteikti zemu spriegumu atbilstoši iekārtas marķējumam. Šo iekārtu var lietot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar samazinātām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tiek nodrošināta šo personu uzraudzība vai instruēšana par drošu ierīces lietojumu un ja šis personas apzinās iespējamos apdraudējumus. Glabājiet rokasgrāmatu drošā vietā.

(SRB) Ovak uređaj nije namenjen osobama (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim u slučaju da im je pružen nadzor ili instrukcija u vezi sa upotrebom uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadgledati kako bi ih sprečili da se igraju uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora. **UPOZORENJE:** Korišćenje neodobrenih delova ili nepostava uređaja uputstava mogu dovesti do električnog udara ili povreda. Uputstva treba dostaviti uz uređaj kako bi se uređaj mogao koristiti na bezbedan način. Napajajte isključivo izuzetno niskim naponom koji odgovara oznaci na uređaju. Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina i više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja u slučaju da im je pružen nadzor ili instrukcija u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i u poslovod da razumeju uključene opasnosti. Čuvajte priručnik na bezbednom mestu.

(UA) Цей пристрій не призначений для використання людьми (зокрема дітьми) з фізичними чи розумовими розладами, а також із порушеннями чутливості, або з відсутністю досвіду й знань, за виключенням випадків, коли вони знаходяться під наглядом осіб, які відповідають за їхню безпеку, чи отримали від них указки. Діти можуть використовувати пристрій лише під наглядом, зобов'язані не мали змоги гратися з ним. Дітям без нагляду заборонено виконувати очищення та самостійне обслуговування. **УВАГА!** Використання нездолених компонентів або невиконання вказівок з обслуговування може призвести до загрози ураження електричним струмом або травмування. Разом із пристроєм надаються інструкції щодо його безпечного використання. Має подаватися безпечна мінімальна напруга, що відповідає маркуванню на пристрої. Цей пристрій можуть використовувати люди (зокрема діти від 8 років) з фізичними чи розумовими розладами, а також із порушеннями чутливості, або з відсутністю досвіду й знань, коли вони знаходяться під наглядом чи отримали указки щодо безпечного використання пристрою та зрозуміли відповідні ризики. Зберігайте цей посібник у безпечному місці.



⚠ Do not drop. ⚠ Nicht fallen lassen. ⚠ Ne pas laisser tomber. ⚠ Non far cadere. ⚠ Ne dejar caer. ⚠ Nāo deixe cair. ⚠ Атофүеті тей тпосіс. ⚠ Laat niet vallen. ⚠ Tappa inte. ⚠ Älä pudota. ⚠ Ikke mist i bakken. ⚠ Älä ıkkie tabes. ⚠ Nesmi spadnut z výšky. ⚠ Не роняйте. ⚠ Жебре тупціп алманьз. ⚠ Ne ejtse le. ⚠ Nie upuszczaj. ⚠ Nenechajte spadnúť. ⚠ Пазіте, да не паде. ⚠ Душүрмөйүн. ⚠ Немтоје испушати. ⚠ A nu se scăpa pe jos. ⚠ Да не се изпуска. ⚠ Арге пиллаке маха. ⚠ Nenumeskite. ⚠ Nenomest. ⚠ Немтоје испушати. ⚠ Не кидати.



⚠ Do not expose to moisture. ⚠ Keiner Feuchtigkeit aussetzen. ⚠ Ne pas exposer à l'humidité. ⚠ Non esporre all'umidità. ⚠ No exponer a la humedad. ⚠ Nea exponha à humidade. ⚠ Мпу екхтете ес уповаіс. ⚠ Niet blootstellen aan vocht. ⚠ Utsätt inte för fukt. ⚠ Ei saa altistaa kosteudelle. ⚠ Mä ikke utsettes for fuktighet. ⚠ Mä ikke udsættes for fugt. ⚠ Nevystavujte vlhkostí. ⚠ Не подвергайте воздействию влаги. ⚠ Ынпагды жебре коймаңз. ⚠ Ne tegeye ki nedvességnék. ⚠ Nie wystawiać na działanie wilgoci. ⚠ Nevystavujte vlhkosti. ⚠ Ne izpostavljajte vlagi. ⚠ Neme maruz brakmavni. ⚠ Nemofie izlagati vlagi. ⚠ Nu expuneti la umezeală. ⚠ Да не се изпаза на янара. ⚠ Кайтске нискусе еест. ⚠ Saugokite nuo drėgmės. ⚠ Nepakļaut mitruma iedarbībai. ⚠ Не излазіте влгу. ⚠ Не піддавати дії вологості.



⚠ Do not charge a frozen battery. ⚠ Keine eingefrorene Batterie aufladen. ⚠ Ne pas charger une batterie gelée. ⚠ Non mettere sotto carica una batteria congelata. ⚠ Ne cargar una batería congelada. ⚠ Ne carregue uma bateria congelada. ⚠ Мпу фортітсе іау тпоушүрү итпаторі. ⚠ Een bevroren batterij niet opladen. ⚠ Ladda inte ett fruset batteri. ⚠ Älä lataa jäätyneitä akkuja. ⚠ Ikke lad oop et frosset batteri. ⚠ Oplad ikke et frosset batteri. ⚠ Nenabijajte zmrzliou baterii. ⚠ He zaryjajte zameryshiy akumuljator. ⚠ Katkai kalgan baterijeny zarydamanaz. ⚠ Fagoyott akumuljatorf ne tölšön. ⚠ Ne ladować zamrażanego akumulatora. ⚠ Nenabijajte zamrznuťu baterii. ⚠ Ne polnite zmrzniene baterije. ⚠ Donmuš akleri sarj etmeyin. ⚠ Nemofie puniti zamrznuťu akumuljator. ⚠ Nu încărcati o baterie înghețată. ⚠ Не зареждайте замръзнал акумулатор. ⚠ Арге лаадіге кіймунуд акут. ⚠ Nekraukite užšalusio akumulijatoriaus. ⚠ Neuzlādēt sasalušiu akumuljatoru. ⚠ Ne puniti zamrznuťu akumuljator. ⚠ Не заряджати заморожений акумулатор.



⚠ Do not touch clamps together. ⚠ Nicht die Klemmen aneinanderhalten. ⚠ Empêcher que les fixations se touchent. ⚠ Non toccare i morsetti insieme. ⚠ No tocar las abrazaderas unidas. ⚠ Nāo toque em braçadeiras unidas. ⚠ Мпу нүдвете маї тпосіс фпкүрїтс. ⚠ Laat klemmen elkaar niet raken. ⚠ Lāt inte klāmmorna rōra varandra. ⚠ Älä anna napapitilten koskettaa toisiaan. ⚠ Ikke la klemmer berøre hverandre. ⚠ Klemmer må ikke røre ved hinanden. ⚠ Nepribližujte svorky k sobě. ⚠ Не допускать соприкосновения зажимов. ⚠ Қысқыштарды бірге ұстатпаңыз. ⚠ Не érintse össze a bilincseket. ⚠ Не стыкаєт се зобя кїт. ⚠ Nedotyčajte sa súčasne svorky. ⚠ Paziťe, da se spojki ne dotikata ene druge. ⚠ Kelepeleleri birbirine değdirmeyin. ⚠ Nemofie dohvratiti jednu stiežalku drugoti. ⚠ Nu atingeți cleeștii la un loc. ⚠ Не доксовайте щипкїте/свобіте една до друга. ⚠ Арге лубаге акулакїамбрїтел копїту пуудїда. ⚠ Nelieskite abiųjų gnybtų vienu metu. ⚠ Nesavienot kabelįskavas. ⚠ Ne spajajte kleme. ⚠ Не торкаїтє заїтїскачї разом.



Ⓢ Keep away from tools and jewellery. Ⓢ Von Werkzeugen und Schmuck fernhalten. Ⓢ Tenir éloigné d'outils et de bijoux. Ⓢ Tenere lontano da strumenti e gioielli. Ⓢ Mantener alejado de herramientas y joyas. Ⓢ Manterha longe de ferramentas e jóias. Ⓢ Κρατήστε εργαλεία και κομμητάκια μακριά. Ⓢ Buiten bereik van gereedschap en sieraden houden. Ⓢ Håll borta från verktyg och smycken. Ⓢ Pidá etáallá työkaluista ja koruista. Ⓢ Holds away from tools and jewellery. Ⓢ Holds væk fra værktøj og smykker. Ⓢ Uchovávajte mimo náradí a šperky. Ⓢ Держать подальше от инструментов и ювелирных украшений. Ⓢ Куралдар мен зергерлик буюмлардан алыс устаның. Ⓢ Eszközöket és ékszereket tőlantartandó. Ⓢ Trzymać z dala od narzędzi i elementów biżuterii. Ⓢ Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od náradia a šperkov. Ⓢ Ne približujte orodjem in nakitu. Ⓢ Aletlerden ve aksesuarlardan uzak tutun. Ⓢ Držite podalje od alata i nakita. Ⓢ Pastráti distanță față de unelte și bijuterii. Ⓢ Држте далек от инструментов и бижутерии. Ⓢ Hoidke eemale tööriistadest ja ehetest. Ⓢ Laikykite atokiai nuo įrankių ir papuošalų. Ⓢ Nenovietoit instrumentu on dārglietu tuvumā. Ⓢ Držite dalje od alata i nakita. Ⓢ Зберігати подаль від інструментів і коштовностей.



Ⓢ Do not damage cables. Ⓢ Kabel niet beschadigen. Ⓢ Ne pas endommager les câbles. Ⓢ Non danneggiare i cavi. Ⓢ No usar cables dañados. Ⓢ Não danifique os cabos. Ⓢ Μην καταστρέψετε τα καλώδια. Ⓢ Kabele niet beschadigen. Ⓢ Skada inte kablarna. Ⓢ Älä vahingoita kaapeleita. Ⓢ Ikke ødelegg kabler. Ⓢ Undgå å beskadige kabler. Ⓢ Nepoškodujte kabele. Ⓢ Не повреждайте кабели. Ⓢ Кабелдерге зарым кетпирмеңиз. Ⓢ Ne okozon surléist a kábelek. Ⓢ Nie uszkodzaj przewodów. Ⓢ Nepoškodujte káble. Ⓢ Paziťe, da ne poškodujete kablov. Ⓢ Kabirolara zarar vermeyin. Ⓢ Nemojte oštetiti kabele. Ⓢ Nu deteriorați cablurile. Ⓢ Не повреждайте кабелите. Ⓢ Ärge kahjustage uhtmeid. Ⓢ Nepažeiskite laidų. Ⓢ Nėjojati kabelius. Ⓢ Не оштекујте каблове. Ⓢ Не пошкоджувајте кабели.



Ⓢ Do not use with damaged cable. Ⓢ Nicht mit beschädigtem Kabel benutzen. Ⓢ Ne pas utiliser avec un câble endommagé. Ⓢ Non utilizzare in caso di cavo danneggiato. Ⓢ Não utilize com cabos danificados. Ⓢ Μην χρησιμοποιείτε με κατεστραμμένο καλώδιο. Ⓢ Niet gebruiken met een beschadigde kabel. Ⓢ Använd inte med skadad kabel. Ⓢ Älä käyttää jos kaapeli on vahingoittunut. Ⓢ Må ikke brukes med ødelagt kabel. Ⓢ Må ikke anvendes med beskadiget kabel. Ⓢ Nepoužívajte s poškodeným kabelem. Ⓢ Не използвайте с повреден кабел. Ⓢ Не използвайте с повреден кабел. Ⓢ Ärge kasutage seadet, kui juhe on kahjustatud. Ⓢ Nenauodokite, jei laidas pažeistas. Ⓢ Nelietot ar bojātu kabeli. Ⓢ Не користите ако је кабл оштећен. Ⓢ Не використовуйте з пошкодженим кабелем.



Ⓢ Keep cables away from moving parts. Ⓢ Kabel von sich bewegenden Teilen fernhalten. Ⓢ Tenir les câbles éloignés des pièces mobiles. Ⓢ Tenere i cavi lontano dalle parti in movimento. Ⓢ Mantener los cables lejos de las partes móviles. Ⓢ Manterha os cabos afastados de peças móveis. Ⓢ Κρατήστε τα καλώδια μακριά από κινούμενα μέρη. Ⓢ Kabele buiten bereik van bewegende onderdelen houden. Ⓢ Håll kablarna borta från rörliga delar. Ⓢ Pidá kábeli etáallá liikkuvista osista. Ⓢ Hold kablene una bevegelige deler. Ⓢ Hoid kableid väk fra bevægelige dele. Ⓢ Udržujte kabele mimo pohyblivé části. Ⓢ Держать кабели подальше от движущихся частей. Ⓢ Кабелдерге козгалатын бөлшектерден алыс устаның. Ⓢ A kábelekort tartása távol a mozgó alkatrészekről. Ⓢ Przewody trzymać z dala od części ruchomych. Ⓢ Káble uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Ⓢ Pskribte, da kable ne bomo v območju gibljivih delov. Ⓢ Kabiroları hareketli parçalarından uzak tutun. Ⓢ Kabele držite podalje od pokretnih dijelova. Ⓢ Pastráti kaburle la distanță față de părțile în mișcare. Ⓢ Држте кабели далек от движущихся частей. Ⓢ Hoidke uhtmeid eemal liikuvatest osadest. Ⓢ Laikykite laidus atokiai nuo judančių dalių. Ⓢ Turēt kabeļus atsevišķi no kustīgajām daļām. Ⓢ Držite kablove dalje od pokretnih delova. Ⓢ Тримати кабели подаль від рухомих частин.



Ⓢ Do not carry by cables. Ⓢ Nicht an den Kabeln transportieren. Ⓢ Ne pas porter par les câbles. Ⓢ Non trasportare tirando i cavi. Ⓢ No llevar por cables. Ⓢ Não transporte por cabos. Ⓢ Μην μεταφέρετε από τα καλώδια. Ⓢ Niet aan kabels tillaten. Ⓢ Lyft inte med kablarna. Ⓢ Ei saa kantaa kaapeleiden varassa. Ⓢ Må ikke bæres etter kablene. Ⓢ Må ikke bæres i kablene. Ⓢ Neperenášejte za kabele. Ⓢ Не носите за кабели. Ⓢ Кабелды тартып тасымалдауға болмайды. Ⓢ Не тартис а кабелінің fogva. Ⓢ Nie przenosić; trzymając za przewody. Ⓢ Neneszte za káble. Ⓢ Ne nosite tako, da držite za kabele. Ⓢ Kabirolardan tutarak taşımayın. Ⓢ Nemote nositi držanje za kabele. Ⓢ Nu transportați prin tragerea cablurilor. Ⓢ Не носете, држтежи за кабелите. Ⓢ Ärge kandte seadet uhtmeid hoides. Ⓢ Neneskite laikydami už laidų. Ⓢ Nenest, turot aiz kabeļiem. Ⓢ Не носите држте за каблове. Ⓢ Не переміщати, тримаючи за кабели.



Ⓢ Do not use in extreme heat. Ⓢ Nicht bei extremer Hitze verwenden. Ⓢ Ne pas utiliser en cas de fortes chaleurs. Ⓢ Non utilizzare in condizioni di caldo estremo. Ⓢ Não utilize com calor extremo. Ⓢ Μην χρησιμοποιείτε σε υπερβολική ζέση. Ⓢ Niet gebruiken in extreme hitte. Ⓢ Använd inte i extrem värme. Ⓢ Ei saa käyttää erittäin kuumassa. Ⓢ Må ikke brukes i ekstrem varme. Ⓢ Må ikke anvendes i ekstrem varme. Ⓢ Nepoužívajte v extrémnom hote. Ⓢ Не использовать при чрезвычайно высокой температуре. Ⓢ Шамандан тиз сыстыка пайдаланбаңыз. Ⓢ Ne használna szélsőségesen magas hőmérsékleten. Ⓢ Nie korzystać przy bardzo wysokiej temperaturze. Ⓢ Nepoužívajte v extrémnom teple. Ⓢ Ne uporabljajte v zelo vročini pogoj. Ⓢ Асин скак ортамлирада кулланын. Ⓢ Nemote koristiti na ekstremno visokom temperaturama. Ⓢ A nu se utiliza în condiții de temperaturi extrem de mari. Ⓢ Да не се използва при прекалено високи температури. Ⓢ Ärge kasutage tugeva kuumsuse keskkonnas. Ⓢ Nenauodokite dideliame karštyje. Ⓢ Nelietot pārmērīgi karstumā. Ⓢ Не користите u uslovima prekomerne toplote. Ⓢ Не використовувати за екстремально високих температури.



Ⓢ Do not use in extreme cold. Ⓢ Nicht bei extremer Kälte verwenden. Ⓢ Ne pas utiliser en cas de froid extrême. Ⓢ Non utilizzare in condizioni di freddo estremo. Ⓢ Não utilize com frio extremo. Ⓢ Μην χρησιμοποιείτε σε υπερβολικό κρύο. Ⓢ Niet gebruiken in extreme kou. Ⓢ Använd inte i extrem kyla. Ⓢ Ei saa käyttää erittäin kylässä. Ⓢ Må ikke brukes i ekstrem kulde. Ⓢ Må ikke anvendes i ekstrem kulde. Ⓢ Nepoužívajte v extrémnom chlade. Ⓢ Не использовать при чрезвычайно низкой температуре. Ⓢ Шамандан тиз сыстыка пайдаланбаңыз. Ⓢ Ne használna szélsőségesen alacsony hőmérsékleten. Ⓢ Nie korzystać przy bardzo niskiej temperaturze. Ⓢ Nepoužívajte v extrémnom chlade. Ⓢ Ne uporabljajte v zelo hladnih pogoj. Ⓢ Асин согуқ ортамлирада кулланын. Ⓢ Nemote koristiti na ekstremno niskim temperaturama. Ⓢ A nu se utiliza în condiții de temperaturi extrem de mici. Ⓢ Да не се използва при прекалено niskim температури. Ⓢ Ärge kasutage väga külma keskkonnas. Ⓢ Nenauodokite dideliame šaltlyje. Ⓢ Nelietot pārmērīgi aukstumā. Ⓢ Не користите u uslovima prekomerne hladnoće. Ⓢ Не використовувати за екстремально низких температури.



Ⓢ No drinks/liquids. Ⓢ Kontakt mit Getränken/Flüssigkeiten vermeiden. Ⓢ Boissons/liquides interdits. Ⓢ Non bebibas ni líquidos. Ⓢ Evite bebidas/liquidos. Ⓢ Αποφύγετε να πίνετε/πούς. Ⓢ Geen dranken/vloeistoffen. Ⓢ Inga drycker/vätskor. Ⓢ Ei jooma/nestada. Ⓢ Ingen drikk/væsker i nærheten. Ⓢ Ingen drikk/væsker. Ⓢ Žadne nápoje ani tekutiny. Ⓢ Нанити и жидкості заперечено. Ⓢ Išimkite /suytykčių emės. Ⓢ Ne fogyasszon a közelebbi italokat és ne tartson folyadékot. Ⓢ Nie trzymać stosowania nie spożywać płynów. Ⓢ Nepoužívajte žiadne nápoje/tekutiny. Ⓢ Břez piia/tekočin. Ⓢ Isecekler/sıvılar yasaktır. Ⓢ Nema pica/tekućina. Ⓢ A se fer de lichide. Ⓢ Без напикти/течності. Ⓢ Valtige jooke/vedelikke. Ⓢ Jokių gėrimų / skysčių. Ⓢ Nelietot dzērienu/sķidrumus. Ⓢ Zabranyeno konzumiranje pica/tečnosti. Ⓢ Не пити.



Ⓢ No smoking/vaping. Ⓢ Nicht rauchen/dampfen. Ⓢ Ne pas fumer/vapoter. Ⓢ Non fumare/vapare. Ⓢ No fumar cigarrillos convencionales/electrónicos. Ⓢ Não fumar cigarros convencionais ou eletrônicos. Ⓢ Μην καπνίζετε/καπνίζετε. Ⓢ Geen roken/vapeen. Ⓢ Ingen røyking/vaping. Ⓢ Ingen rygning/e-cigaretter. Ⓢ Nesmoke/nepoužívajte elektronickou cigaretu. Ⓢ Не курити и не парити. Ⓢ Temekie/evini şekerleş. Ⓢ Ne dohányzovat, ne használni elektronikus cigarettát sem. Ⓢ Nie palć papierosów ani e-papierosów. Ⓢ Zákal fačíci/varovati. Ⓢ Preovedano kaditi/veparanje. Ⓢ Sigara/elektrikli sigara içmez. Ⓢ Zabranyeno pušenje cigareta/e-cigareta. Ⓢ No fumati și nu vapati. Ⓢ Тютюнокурити/пушението на електронни цигари е забранено. Ⓢ Suitsetamine/veipimine keelatud. Ⓢ Šalia draudžiami rūkyti paprastos ar elektronines cigaretės. Ⓢ Nesmeket/nesmekt elektroniskio cigareti. Ⓢ Zabranyeno je pušenje cigareta/elektroniskih cigara. Ⓢ Не палити цигарети/вейпери.



Ⓢ Keep away from children. Ⓢ Von Kindern fernhalten. Ⓢ Tenir à l'écart des enfants. Ⓢ Tenere lontano dai bambini. Ⓢ Mantener fuera del alcance de los niños. Ⓢ Manterha longe das crianças. Ⓢ Φυλάξτε μακριά από παιδιά. Ⓢ Buiten gebruik van kinderen houden. Ⓢ Håll borta från barn. Ⓢ Säilytä lasten ulottumattomissa. Ⓢ Opbevaras utilgjengelig for barn. Ⓢ Opbevaras utilgjengelig for barn. Ⓢ Uchovávajte mimo dosah dětí. Ⓢ Держите в недоступном для детей месте. Ⓢ Balalardan aлыс устаның. Ⓢ Gyermekektől távol tartandó. Ⓢ Trzymać z dala od dzieci. Ⓢ Uchovávajte mimo dosahu dětí. Ⓢ Hranite na mestu, nedostupljivo otrokom. Ⓢ Čocuklardan uzak tutun. Ⓢ Držite podalje od dece. Ⓢ A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Ⓢ Да не пази далек од досега на деца. Ⓢ Hoidke eemale laste käutlustest. Ⓢ Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Ⓢ Glabāt bērniem nepieejamā vietā. Ⓢ Držite dalje od dece. Ⓢ Тримати в недоступному для дітей місці.



Risk of fire

ⓘ Brandgefahr. ⓘ Risque de choc électrique. ⓘ Rischio di incendio. ⓘ Riesgo de incendio. ⓘ Risco de incêndio. ⓘ Κίνδυνος πυρκαγιάς. ⓘ Risco op vuur. ⓘ Risk for brand. ⓘ Tulipalon vaara. ⓘ Fare for brann. ⓘ Risiko for brand. ⓘ Nebezpečí požáru. ⓘ Риск пожара. ⓘ Ёрт шығу қауіпі бар. ⓘ Tűzveszély. ⓘ Ryzyko wybuchu pożaru. ⓘ Riziko požiaru. ⓘ Nevarnost požara. ⓘ Yangin riski. ⓘ Opasnost od požara. ⓘ Risc de incendiu. ⓘ Риск от пожар. ⓘ Tulekahjuht. ⓘ Gaisro pavojus. ⓘ Aizdegšanās risks. ⓘ Rizik od požara. ⓘ Ризик пожежі.



Risk of electric shock

ⓘ Stromschlaggefahr. ⓘ Risque de choc électrique. ⓘ Rischio di elettrocuzione. ⓘ Riesgo de descarga eléctrica. ⓘ Risco de choque elétrico. ⓘ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. ⓘ Risco op een elektrische schok. ⓘ Risk for elektriska stötter. ⓘ Sähköiskun vaara. ⓘ Fare for elektrisk stot. ⓘ Risiko for elektrisk stod. ⓘ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. ⓘ Риск поражения электрическим током. ⓘ Ток софу қауіпі бар. ⓘ Elektromos áramütés veszélye. ⓘ Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. ⓘ Riziko zásahu elektrickým prúdom. ⓘ Nevarnost električnega udara. ⓘ Elektrik çarpma riski. ⓘ Rizik od električnog udara. ⓘ Risc de electrocutare. ⓘ Риск от электрически удар. ⓘ Elektrilöögi oht. ⓘ Elektros smūgio pavojus. ⓘ Elektrotrieciena risks. ⓘ Rizik od električnog udara. ⓘ Ризик ураження електричним струмом.



Risk of hazardous materials

ⓘ Risiko von gefährlichen Materialien. ⓘ Risque de matières dangereuses. ⓘ Rischio di materiali pericolosi. ⓘ Riesgo de materiales peligrosos. ⓘ Risco proveniente de materiais perigosos. ⓘ Κίνδυνος επικίνδυνων υλικών. ⓘ Risco van gevaarlijke materialen. ⓘ Risk for farliga material. ⓘ Vaarallisten materiaalien vaara. ⓘ Risiko for farlige materialer. ⓘ Risiko for farlige materialer. ⓘ Nebezpečí nebezpečných materiálů. ⓘ Риск контакта с опасными материалами. ⓘ Зиян заттар қауіпі. ⓘ Fennáll a veszélyes anyagok jelentette veszély. ⓘ Ryzyko związane ze stosowaniem materiałów niebezpiecznych. ⓘ Riziko nebezpečných materiálů. ⓘ Tveganje nevarnih materialov. ⓘ Tehlikeli malzeme riski. ⓘ Rizik od opasnih materijala. ⓘ Risc de material periculos. ⓘ Риск от опасни материали. ⓘ Materialid võivad olla ohtlikud. ⓘ Pavojingų medžiagų rizika. ⓘ Bistamu materiālu risks. ⓘ Rizik od štetnih materijala. ⓘ Може містити небезпечні речовини.



Use in a well ventilated area

ⓘ In gut belüfteter Umgebung verwenden. ⓘ Utiliser dans un endroit bien ventilé. ⓘ Utilizzare in un'area ben ventilata. ⓘ Usar en un área bien ventilada. ⓘ Utilize em área bem ventilada. ⓘ Χρησιμοποιείτε σε καλά αεριζόμενο χώρο. ⓘ Gebruik in een goed geventileerde ruimte. ⓘ Använd i ett välventilerat område. ⓘ Käytä alueella, jossa on hyvä ilmanvaihto. ⓘ Bruk i et godt ventileret område. ⓘ Bruges på et sted med god udluftning. ⓘ Používejte na dobře větraném místě. ⓘ Исполняйте в хорошо проветриваемой зоне. ⓘ Жақсы желдетілетін аймақта қолданыңыз. ⓘ Jól szellőző környezetben használja. ⓘ Stosować w dobrze wentylowanych miejscach. ⓘ Použíajte na dobre vetranom priestore. ⓘ Uporabljajte na dobro prezračenem območju. ⓘ İyi havalandırılan bir ortamda kullanın. ⓘ Koristite u dobro prozračenom području. ⓘ A se utiliza într-o zonă bine ventilată. ⓘ Да се използва на добре проветриво място. ⓘ Kasutage hästi ventileeritud kohas. ⓘ Naudokite gerai vėdinamoje vietoje. ⓘ Lietot teritorijā ar labu ventilāciju. ⓘ Koristite u dobro provetrenom okruženju. ⓘ Використовувати в приміщенні з гарною вентиляцією.



Battery may emit fumes

ⓘ Batterie könnte Dämpfe freisetzen. ⓘ La batterie peut dégager de la fumée. ⓘ La batteria può emettere fumi. ⓘ La batería puede emitir gases. ⓘ A batería pode emitir gases. ⓘ Η μπαταρία ενδέχεται να εκπέμπει αναθυμιάσεις. ⓘ Batterij kan dampen afgeven. ⓘ Batteriet kan avge angør. ⓘ Akusta voi vapautua höyryä. ⓘ Batteriet kan avgi gasser. ⓘ Batteriet kan afgive dampe. ⓘ Z baterie mohou vycházet výpary. ⓘ Аккумулятор может выделять пары. ⓘ Батарея түтін шығаруы мүмкін. ⓘ Az akkumulátor gázokat bocsáthat ki. ⓘ Z akumulátora mogą wydostawać się wyziewy. ⓘ Z batérie môžu vychádzať výpary. ⓘ Baterija lahko sprošča dim. ⓘ Aküden duman çıkabilir. ⓘ Akumulator može ispuštati isparavanja. ⓘ Bateria poate emana fum. ⓘ Аккумуляторът може да отделя пари. ⓘ Akust võib tulla suitsu. ⓘ Akumulatorius gali skeisti garus. ⓘ Akumulators var dūmot. ⓘ Akumulator može da ispušta dim. ⓘ Аккумулятор може виділяти дим.



Surrounding items may emit fumes

ⓘ Umliegende Elemente könnten Dämpfe freisetzen. ⓘ Les éléments environnants peuvent émettre de la fumée. ⓘ Gli oggetti circostanti possono emettere fumi. ⓘ Los objetos circundantes pueden emitir gases. ⓘ Os objetos que se encontram nas imediações podem emitir gases. ⓘ Τα περιβάλλοντα αντικείμενα ενδέχεται να εκπέμπουν αναθυμιάσεις. ⓘ Omliggende items kunnen dampen afgeven. ⓘ Omgivende föremål kan avge ångor. ⓘ Ympäristössä esineistä voi vapautua höyryä. ⓘ Omkringliggende gjenstander kan avgi gasser. ⓘ Omgivende genstande kan afgive dampe. ⓘ Z okolnih predmetů mohou vycházet výpary. ⓘ Окружающие предметы могут выделять пары. ⓘ Айналасындағы заттар түтін шығаруы мүмкін. ⓘ A környező elemek gázokat bocsáthatnak ki. ⓘ Z elementów otaczających mogą wydostawać się wyziewy. ⓘ Z predmetov v neposrednej blizkosti môžu vychádzať výpary. ⓘ Elementi v okolici lahko sproščajo dim. ⓘ Etraftaki parçalarдан duman çıkabilir. ⓘ Okolni elementi mogu ispuštati isparavanja. ⓘ Articlele din jur pot emana fum. ⓘ Околітні предмети може да отделять пари. ⓘ Ümbrisestvatest esemetest võib tulla suitsu. ⓘ Aplinikiniai objektai gali skeisti garus. ⓘ Apkārtnėje priekšmeti var dūmot. ⓘ Okolni elementi mogu da ispuštaju dim. ⓘ Отоочуючі предмети можуть виділяти дим.



Das UK-Konformitätszeichen kennzeichnet Produkte, die mit den gesetzlichen Anforderungen übereinstimmen (siehe „Konformitätserklärung“).

Das UK Conformity Assessed mark identifies products conforming with the statutory requirements (refer to “Declaration of Conformity”).

La marque « UK Conformity Assessed » (la conformité au Royaume-Uni a été évaluée) identifie les produits conformes aux exigences légales (reportez-vous à la « Déclaration de conformité »).

Il marchio di conformità UK identifica i prodotti conformi ai requisiti di legge (fare riferimento alla « Dichiarazione di conformità »).

La marca de evaluación de conformidad del Reino Unido identifica productos que cumplen con los requisitos legales (consulte la « Declaración de conformidad »).

A marca de Avaliação de Conformidade do Reino Unido identifica os produtos em conformidade com os requisitos legais (consulte a « Declaração de Conformidade »).

Το σήμα αξιολόγησης συμμόρφωσης του Ηνωμένου Βασιλείου προορίζεται τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τις νόμιμες απαιτήσεις (ανατρέξτε στην ενότητα « Δήλωση συμμόρφωσης »).

Het UKCA-merkteken (UK Conformity Assessed) geeft aan dat producten voldoen aan de wettelijke vereisten (zie “Conformiteitsverklaring”).

Märket för Storbritanniens bedömning av överensstämmelse identifierar produkter som uppfyller de lagstadgade kraven (se “Försäkran om överensstämmelse”).

UK Conformity Assessed -merkintä osoittaa, että tuote täyttää lakisääteiset vaatimukset (katso “vaatimustenmukaisuusvakuutus”).

UK-överensstemmelsesvurderte merke identifierer produkter som er i samsvar med lovkravene (se «Samsvarserklæring»).

Det britiske overensstemmelsesmærke kendetegner produkter, der er i overensstemmelse med de lovmæssige krav (se “Overensstemmelseserklæring”).

Značka UKCA označuje produkty, které splňují zákonné požadavky (viz „Prohlášení o shodě“).

Маркировка «Проверено на соответствие нормам Великобритании» обозначает продукты, соответствующие нормативным требованиям (см. «Декларация соответствия»).

Үлбританияныҥ сәйкестикке баға беру белгиси өнімдердің бекітілген талаптарға сәйкестігін анықтайды («Сәйкестік декларациясын» қараңыз).

Az Egyesült Királyságra vonatkozó megfélemlőégi jelzés azt igazolja, hogy termék megfelel a hatályos előírásoknak (lásd a „Megfélemlőégi nyilatkozat” részt).

Znak UKCA (UK Conformity Assessment) to oznakowanie produktów spełniających ustawowe wymogi (patrz „Deklaracja zgodności”).

Značka posúdenia zhody s predpismi pre UK označuje výrobky, ktoré vyhovujú zákonným požiadavkám (pozrite si „Vyhlásenie o zhode”).

Oznaka za oceno skladnost v Zručenom kraľstvev opredeljuje izdelke, ki so skladni z zakonskimi zahtevami (glejte razdelek „Izjava o skladnosti”).

UK Conformity Assessed (Ingiltere Uyumluluk Değerlendirilmesi) işareti ürünün yasal gereksinimleri uyumlu olduğunu belirtmektedir (bkz. “Uyumluluk Beyanı”).

Britanska oznaka procijenjene skladnosti (UK Conformity Assessed) označava proizvode koji su skladni statutarim zahtjevima (pogledajte „Izjavu o skladnosti”).

Marcajul de evaluare a conformității pentru Marea Britanie identifică produsele care respectă cerințele legale (consultați „Declarația de conformitate”).

Маркировката за оценка на съответствието на Обединено кралство указва продукти, които изпълняват законовите изисквания (направете справка с Декларацията за съответствие).

Үһендкүнигириги нүөетеле vastavuse märgis tähistab tooteid, mis vastavad seadusega sätestatud нүөетеле (vt „Vastavusdeklaratsioon”).

Jungtines Karalystės atitikties vertinimo ženklų žymimi gaminiai, atitinkantys teisės aktų reikalavimus (žr. atitikties deklaraciją).

Apvienotās Karalistes atbilstības novērtējuma zīme identificē produktus, kas atbilst likumā noteiktajām prasībām (sk. “Atbilstības deklarācija”).

Znak Ujednijnego Królestwa za ocenianje usaglašenosti identifikuje proizvode koji su u skladu sa zakonskim zahtevima (pogledajte „Izjavu o usaglašenosti”).

Знак відповідності нормам Великої Британії (UKCA) наноситься на продукти, які відповідають нормативним вимогам (див. «Декларация відповідності»).



Das EU-Konformitätszeichen kennzeichnet Produkte, die mit den gesetzlichen Anforderungen übereinstimmen (siehe „Konformitätserklärung“).

The EU Conformity Assessed mark identifies products conforming with the statutory requirements (refer to “Declaration of Conformity”).

La marque « EU Conformity Assessed » (la conformité dans l'UE a été évaluée) identifie les produits conformes aux exigences légales (reportez-vous à la « Déclaration de conformité »).

Il marchio di conformità EU identifica i prodotti conformi ai requisiti di legge (fare riferimento alla « Dichiarazione di conformità »).

La marca de evaluación de conformidad de la UE identifica los productos que cumplen con los requisitos legales (consulte la « Declaración de conformidad »).

A marca de Avaliação de Conformidade da UE identifica os produtos em conformidade com os requisitos legais (consulte a « Declaração de Conformidade »).

Το σήμα αξιολόγησης συμμόρφωσης της ΕΕ προορίζεται τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τις νόμιμες απαιτήσεις (ανατρέξτε στην ενότητα « Δήλωση συμμόρφωσης »).

Het CE-merkteken geeft aan dat producten voldoen aan de wettelijke vereisten (zie “Conformiteitsverklaring”).

Märket för EU bedömning av överensstämmelse identifierar produkter som uppfyller de lagstadgade kraven (se “Försäkran om överensstämmelse”).

EU Conformity Assessed -merkintä osoittaa, että tuote täyttää lakisääteiset vaatimukset (katso “vaatimustenmukaisuusvakuutus”).

EU-överensstemmelsesvurderte merke identifierer produkter som er i samsvar med lovkravene (se «Samsvarserklæring»).

EU overensstemmelsesmærke kendetegner produkter, der er i overensstemmelse med de lovmæssige krav (se “Overensstemmelseserklæring”).

Značka CE označuje produkty, které splňují zákonné požadavky (viz „Prohlášení o shodě“).

Маркировка «Проверено на соответствие нормам ЕС» обозначает продукты, соответствующие нормативным требованиям (см. «Декларация соответствия»).

ҮЕ сәйкестікке баға беру белгиси өнімдердің бекітілген талаптарға сәйкестігін анықтайды («Сәйкестік декларациясын» қараңыз).

Az Eurórára vonatkozó megfélemlőégi jelzés azt igazolja, hogy termék megfelel a hatályos előírásoknak (lásd a „Megfélemlőégi nyilatkozat” részt).

Znak ocen zgodności UE to oznakowanie produktów spełniających ustawowe wymogi (patrz „Deklaracja zgodności”).

Značka posúdenia zhody s predpismi pre EU označuje výrobky, ktoré vyhovujú zákonným požiadavkám (pozrite si „Vyhlásenie o zhode”).

Oznaka za oceno skladnost v EU opredeljuje izdelke, ki so skladni z zakonskimi zahtevami (glejte razdelek „Izjava o skladnosti”).

UK Conformity Assessed (Avrupa Birliği Uyumluluk Değerlendirilmesi) işareti ürünün yasal gereksinimleri uyumlu olduğunu belirtmektedir (bkz. “Uyumluluk Beyanı”).

Britanska oznaka procijenjene skladnosti (EU Conformity Assessed) označava proizvode koji su skladni statutarim zahtjevima (pogledajte „Izjavu o skladnosti”).

Marcajul de evaluare a conformității pentru UE identifică produsele care respectă cerințele legale (consultați „Declarația de conformitate”).

Маркировката за оценка на съответствието на Европейския съюз указва продукти, които изпълняват законовите изисквания (направете справка с Декларацията за съответствие).

ҮЕ нүөетеле vastavuse märgis tähistab tooteid, mis vastavad seadusega sätestatud нүөетеле (vt „Vastavusdeklaratsioon”).

ES atitikties vertinimo ženklų žymimi gaminiai, atitinkantys teisės aktų reikalavimus (žr. atitikties deklaraciją).

ES atbilstības novērtējuma zīme identificē produktus, kas atbilst tiesību aktos noteiktajām prasībām (sk. “Atbilstības deklarācija”).

Znak EU za ocenianje usaglašenosti identifikuje proizvode koji su u skladu sa zakonskim zahtevima (pogledajte „Izjavu o usaglašenosti”).

Знак відповідності нормам Європейського Союзу наноситься на продукти, які відповідають нормативним вимогам (див. «Декларация відповідності»).

Die UKCA/CE-Konformitätserklärung ist auf Anfrage unter technicalsupport@ringautomotive.com erhältlich

The UKCA / CE declaration of conformity is available on request from technicalsupport@ringautomotive.com

La déclaration de conformité UKCA / CE est disponible sur demande auprès de technicalsupport@ringautomotive.com

La dichiarazione di conformità UKCA / CE è disponibile su richiesta contattando technicalsupport@ringautomotive.com

El certificado de conformidad UKCA/CE puede solicitarse en technicalsupport@ringautomotive.com

A declaração de conformidade UKCA/CE está disponível mediante solicitação ao technicalsupport@ringautomotive.com

Μπορείτε να ζητήσετε τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με UKCA / CE από την technicalsupport@ringautomotive.com

De UKCA-/CE-conformiteitsverklaring is op aanvraag beschikbaar via technicalsupport@ringautomotive.com

UKCA-/CE-försäkran om överensstämmelse kan fås från technicalsupport@ringautomotive.com

UKCA-/CE-merkinnän vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana pyynnöstä osoitteesta technicalsupport@ringautomotive.com

Hele teksten for UKCA/CE-erklæringen om samsvar er tilgjengelig på forespørsel fra technicalsupport@ringautomotive.com

Prohlášení o shodě UKCA / CE je k dispozici na vyžádání na adrese technicalsupport@ringautomotive.com

Deklaracija sootvetstviya UKCA/CE možno poluchit', otpraviv zapros na adres technicalsupport@ringautomotive.com

UKCA/CE сәйкестік декларациясы technicalsupport@ringautomotive.com веб-сайтында сурау бойынша қолжетімді

Az UKCA/CE megfélemlőégi nyilatkozatot a következő címen lehet igényelni: technicalsupport@ringautomotive.com

Deklaracje zgodności UKCA/CE można uzyskać, pisząc na adres technicalsupport@ringautomotive.com

Vyhlasenie o zhode UKCA/CE je k dispozicii na požiadanie na adrese technicalsupport@ringautomotive.com

Izjava o skladnosti UKCA/CE lahko pridobite tako, da pošljete zahtevo na naslov technicalsupport@ringautomotive.com

UKCA/CE-uyumluluk beyanı talep üzerine technicalsupport@ringautomotive.com adresinden alınabilir

Izjava o skladnosti UKCA / CE dostupna je na zahtjev s adrese technicalsupport@ringautomotive.com

Declarația de conformitate UKCA/CE este disponibilă la cerere de la technicalsupport@ringautomotive.com

UKCA/CE deklaracija za съответствие е налична при поискване от technicalsupport@ringautomotive.com

UKCA-/CE-vastavusdeklaratsioon on nõudmisel saadaval meiliaadressilt technicalsupport@ringautomotive.com

UKCA / CE atitikties deklaracija paprašius galima gauti adresu technicalsupport@ringautomotive.com

UKCA / CE atbilstības deklarācija o usaglašenosti je dostupna na zahtev putem e-adrese technicalsupport@ringautomotive.com

Декларация відповідності UKCA (Велика Британія) / CE (ЄС) можна отримати за запитом на адресу: technicalsupport@ringautomotive.com

Ⓢ Von Kindern fernhalten Ⓢ Not for use by children Ⓢ Ne doit pas être utilisé par des enfants Ⓢ Non adatto ai bambini Ⓢ No está permitido el uso por niños
 Ⓢ Não adequado para utilização por crianças Ⓢ Na μη χρησιμοποίηται από παιδιά Ⓢ Niet bestemd voor gebruik door kinderen Ⓢ Får ej användas av barn Ⓢ Ei
 lasten käyttööän Ⓢ Skal ikke brukes av barn Ⓢ Må ikke anvendes af børn Ⓢ Neni učeno pro děti Ⓢ He предназначено для использования детьми Ⓢ Балалардың
 қолданына арналмаған Ⓢ Gyermekke kezébe nem való! Ⓢ Produkt nie może być używany przez dzieci Ⓢ Nie je určené na používanie deťmi Ⓢ Ni namenjeno
 uporabi s strani otrok Ⓢ Çocukların kullanımlına uygun değildir Ⓢ Zabranjeno za djecu Ⓢ A nu se lăsa la îndemâna copiilor Ⓢ Продуктът не е предназначен за
 употреба от деца Ⓢ Lastele on kasutamine keelatud Ⓢ Vaikams naudoti negalima Ⓢ Nav paredzēts bērniem Ⓢ Nije namenjeno deci Ⓢ He priznatcheno для
 використання дітьми



Ⓢ Siehe Anleitung zwecks Informationen. Ⓢ Refer to instructions for information Ⓢ Reportez-vous aux instructions pour plus d'informations Ⓢ Per in-
 formazioni, consultare le istruzioni Ⓢ Consulte las instrucciones para obtener información Ⓢ Consulte as instruções quanto a informações Ⓢ Αιτιρώξτε
 στις οδηγίες για πληροφορίες Ⓢ Raadpleeg de instructies voor meer informatie Ⓢ Se anvisningarna för mer information Ⓢ Katso lisätietoja käyttöohjeis-
 ta Ⓢ Se instrukcijskone for informasjon Ⓢ Se informacjami na jeiljedniny Ⓢ Daši informacsi nalezete v pokynech Ⓢ Обратитесь к инструкции
 для получения информации Ⓢ Ақпарат алу үшін нұсқауларды қараңыз Ⓢ Olvassa el a használati útmutatót további részletekért Ⓢ Więcej informacji w instrukcji
 obsługi Ⓢ Informácie nájdete v návode Ⓢ Za informacije glejte navodila Ⓢ Bilgi için talimatlara bakın Ⓢ Pogledajte upute za upotrebu. Ⓢ Consultati instrucțiunile
 pentru informații Ⓢ За информация направете справка с инструкциите Ⓢ Lugege teavet kasutusjuhendist Ⓢ Informacijos ieškokite instrukcijose Ⓢ Lai iegūtu vairāk
 informācijas, skatiet norādījumus Ⓢ Informacije potražite u uputstvu za upotrebu Ⓢ Інформацію можна знайти в інструкції



Ⓢ Anleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Ⓢ File instructions for future reference Ⓢ Classez les instructions pour toute référence ultérieure
 Ⓢ Conservare le istruzioni per riferimento in futuro Ⓢ Archive de instrucciones para futuras referencias Ⓢ Guarde as instruções para consulta futura
 Ⓢ Οδηγίες αρχείου για μελλοντική αναφορά Ⓢ Bewaar de instructies voor later gebruik Ⓢ Anvisningar för framtida referens Ⓢ Säilytä ohjeet myöhem-
 mää tarvetta varten Ⓢ Filinstruksjoner for fremtidig referanse Ⓢ Arkiver denne vejledning til fremtidig brug Ⓢ Ushovetej si pokyny pro pozdější použití
 Ⓢ Сохраните инструкции для будущего использования Ⓢ Болашақта қарау үшін нұсқауларды сақтап қойыңыз Ⓢ Örtize meg, mert később is szükségese lehet
 rá Ⓢ Zachowaj niniejszą instrukcję, aby można było skorzystać z niej w przyszłości Ⓢ Návod uschovajte na použitie v budúcnosti Ⓢ Štahnite navodila za prihodnjo
 uporabo Ⓢ Iliride bayvurmak üzere talimatları saklayın Ⓢ Spremite upute za buduću upotrebu. Ⓢ Instrucțiunile fieşier pentru consultări ulterioare Ⓢ Занежете ин-
 струкциите за бъдеща справка Ⓢ Hoidke kasutusjuhend edasiseks kasutamiseks alles Ⓢ Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje Ⓢ Saglabat
 instrukcijas vēlākai izmantošanai Ⓢ Sačuvajte uputstvo za buduću upotrebu Ⓢ Зберігайте інструкцію, щоб мати змогу звернутися до неї в майбутньому



Ⓢ Achtung Ⓢ Attention Ⓢ Attention Ⓢ Attenzione Ⓢ Atención Ⓢ Atenção Ⓢ Προσοχή Ⓢ Let op Ⓢ OBS! Ⓢ Huomio Ⓢ OBS Ⓢ OBS Ⓢ Upozornění
 Ⓢ Вниманіе Ⓢ Назар аударыңыз Ⓢ Figyelem Ⓢ Uwaga Ⓢ Pozor Ⓢ Pozor Ⓢ Dikkat Ⓢ Pozor Ⓢ Atenție Ⓢ Вниманіе Ⓢ Tähelepanu! Ⓢ Dėmesio
 Ⓢ Uzmanību Ⓢ Pažnja Ⓢ Увага

Ⓢ Wenden Sie sich bei Fragen zur Wartung oder bei technischen Problemen bitte an den OSRAM Kundendienst, den Sie unter automotive-service@osram.com
 erreichen. Ⓢ For questions regarding maintenance or technical problems, please contact OSRAM customer service via automotive-service@osram.com. Ⓢ Pour
 toute question relative à l'entretien du produit ou tout problème technique, veuillez contacter le service clients OSRAM en écrivant à automotive-service
 @osram.com. Ⓢ Per domande sulla manutenzione o problemi tecnici contattare il servizio clienti OSRAM all'indirizzo automotive-service@osram.com.
 Ⓢ Si tuviera algún problema técnico o alguna consulta sobre el mantenimiento póngase en contacto con el servicio de atención al cliente OSRAM a través de
 automotive-service@osram.com. Ⓢ Em caso de questões relacionadas com a manutenção ou problemas técnicos, entre em contacto com a assistência técnica
 OSRAM, automotive-service@osram.com. Ⓢ Για ερωτήσεις σχετικά με τη συντήρηση και για τεχνικά προβλήματα, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών
 της OSRAM στη διεύθυνση automotive-service@osram.com. Ⓢ Voor vragen over onderhoud of technische problemen kunt u contact opnemen met de klant-
 enservice van OSRAM via automotive-service@osram.com. Ⓢ Om du har frågor om underhåll eller tekniska problem kontaktar du OSRAM:s kundtjänst via
 automotive-service@osram.com. Ⓢ Kunnossapitoa tai teknisiä ongelmia koskevat kysymykset voi osoittaa OSRAM-asiakaspalveluun osoitteeseen automotive-
 service@osram.com. Ⓢ Hvis du har spørgsmål angående vedligeholdelse eller tekniske problemer, kan du kontakte OSRAMs kundeservice på automotive-service@osram.com.
 Ⓢ Hvis du har spørgsmål vedrørende vedligeholdelse eller tekniske problemer, bedes du kontakte OSRAM-kundeservice via automotive-service@osram.com.
 Ⓢ Na dotazy ohledně údržby a technických problémů vám odpoví zákaznická linka OSRAM na e-mailu automotive-service@osram.com. Ⓢ По вопросам каса-
 тельно обслуживания или для решения технических проблем свяжитесь со службой по работе с клиентами OSRAM по адресу эл. почты automotive-service@
 osram.com. Ⓢ Техникалық қызымет көрсету немесе техникалық ақаулықтар жөнінде сұрақтыңыз бар болса, OSRAM компаниясының тұтынушыларға
 қолдау көрсету қызметіне automotive-service@osram.com мекеңжайы бойынша хабарласыңыз. Ⓢ A karbantartással vagy a műszaki problémákkal kapcsolatos
 kérdésekért forduljon az OSRAM ügyfélszolgálatához az automotive-service@osram.com e-mail-címen. Ⓢ W razie pytań dotyczących konserwacji lub problemów
 technicznych należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy OSRAM pod adresem e-mail automotive-service@osram.com. Ⓢ S otázkami týkajícími sa
 údržby alebo technických problémov sa obráťte na zákaznický servis spoločnosti OSRAM na e-mailovej adrese automotive-service@osram.com. Ⓢ Če imate vpra-
 šanja o vzdrževanju ali če imate tehnične težave, pišite oddelku za podporo uporabnikom družbe OSRAM na e-poštni naslov automotive-service@osram.com.
 Ⓢ Bakim veya teknik sorunlar ile ilgili sorularınız için automotive-service@osram.com adresinden OSRAM müşteri hizmetlerine ulaşabilirsiniz. Ⓢ Pitanja o održavanju
 ili tehničkim problemima postaviti možete korisničkoj službi tvrtke OSRAM na adresu e-pošte automotive-service@osram.com. Ⓢ Pentru întrebări cu privire la întreținere
 sau la probleme tehnice, contactați serviciul OSRAM de relații cu clienții la automotive-service@osram.com. Ⓢ Ако имате въпроси относно поддръжката или
 технически проблеми, се свържете с отдела за обслужване на клиенти на OSRAM на имейл адрес automotive-service@osram.com. Ⓢ Hooldeuse või tehniilise
 probleemide korral võtke ühendust OSRAMi klienditeenindusega (e-post: automotive-service@osram.com). Ⓢ Jei turite klausimų apie priežiūrą ar technines
 problemas, kreipkitės į OSRAM klientų aptarnavimo centrą automotive-service@osram.com. Ⓢ Ar jautajumiem par remontdarbiem vai tehniskām problēmām vērsties
 pie OSRAM klientu servisa, izmantojot e-pasta adresi automotive-service@osram.com. Ⓢ Za sva pitanja koja se tiču održavanja ili tehničkih problema, kontaktirajte
 OSRAM korisničku podršku na automotive-service@osram.com. Ⓢ З питань щодо обслуговування або вирішення технічних проблем звертайтеся до служби
 підтримки OSRAM на адресу електронної пошти automotive-service@osram.com.



Refer to
instructions



Class 2
Insulated Appliance



EU
Conformity
mark



UK
CA
UK
Conformity
mark



Eurasian
Conformity
mark



WEEE (Waste Electrical
and Electronic
Equipment Directive)



Do not open



Do not cover

www.osram.com/am-guarantee

OSRAM GmbH
 Nonnendammallee 44
 13629 Berlin, Germany
automotive-service@osram.com
www.osram.com



Batch code: **XX/XX**
C10238696
 G15142500
 16.09.25

Imported in the UK by
RING Automotive Ltd
 LS12 6NA, UK